

# Smlouva o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika-Polsko

---

(dále jen „Smlouva“)

**Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj**

**se sídlem:** Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

**zastoupené:** Jiří Horáček, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

**IČ:** 66 00 22 22

**bankovní spojení:** ČNB Praha 1, Na příkopě 28

**číslo účtu:** 34534-640057021/0710

(dále jen „poskytovatel dotace“)

na straně jedné

a

**Gmina Godów**

**se sídlem:** ul. 1 Maja 53, 44-340 Godów

**zastoupený/jednající:** Mariusz Adameczyk, Starosta

**IČ:** 276258730

**DIČ:** 647 17 04 413

Plátce DPH

(dále jen „Hlavní příjemce dotace“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s programem Interreg V-A Česká republika – Polsko, kterým se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko, vycházející zejména z:

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 (obecné nařízení);
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
- Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- zákona č. 218/2000 Sbírky zákonů České republiky, o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů

a z další platné legislativy EU a českého právního řádu tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

## Preambule

Na základě žádosti Hlavní příjemce dotace předložené dne 31.05.2016 a schválené Monitorovacím výborem dne 19.01.2017 jsou splněny předpoklady pro uzavření této Smlouvy.

## Čl. 1

### Účel/předmět smlouvy

Předmětem této Smlouvy je realizace projektu<sup>1</sup> *Železná cyklotrasa, reg. číslo CZ.11.2.45/0.0/0.0/15\_003/0000331*, v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko, prioritní osy 2., investiční priority *Podpora růstu podporujícího zaměstnanost rozvojem vnitřního potenciálu jako součásti územní strategie pro konkrétní oblasti, včetně přeměny upadajících průmyslových oblastí a zlepšení dostupnosti a rozvoje zvláštních přírodních a kulturních zdrojů* (dále jen „projekt“).

Podrobná specifikace projektu je uvedena v příloze č. 2 této Smlouvy.

Při naplňování předmětu Smlouvy Hlavní příjemce dotace spolupracuje s projektovými partnery definovanými v části C Žádosti. Právní vztahy mezi Hlavním příjemcem dotace a

<sup>1</sup>Projektem se rozumí operace, jak je definována v čl. 2 odst. 9 obecného nařízení.

projektovými partnery jsou vymezeny v Dohodě o spolupráci na projektu realizovaném z prostředků programu Interreg V-A Česká republika – Polsko (dále jen „Dohoda o spolupráci“), která byla uzavřena dne 12.04.2016.

## Čl. 2

### Lhůta, v níž má být předmětu smlouvy dosaženo

Realizace projektu musí být ukončena nejpozději do 30.06.2018.

## Čl. 3

### Finanční rámec projektu

1. Poskytovatel dotace se zavazuje poskytnout Hlavnímu příjemci dotace nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši 1 123 523,43 EUR z prostředků Národního fondu (§ 37 zákona č. 218/2000 Sb.), Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), splní-li Hlavní příjemce dotace všechny povinnosti stanovené v této Smlouvě, a to kumulativně.
2. Finanční rámec projektu zahrnující celkové způsobilé výdaje projektu a celkové způsobilé výdaje na úrovni Hlavní příjemce dotace a jeho projektových partnerů jsou uvedeny v příloze č. 1 této Smlouvy. Poměry financování z prostředků Národního fondu na úrovni Hlavní příjemce dotace a jeho projektových partnerů uvedené v této příloze jsou neměnné a musí zůstat zachovány po celou dobu realizace projektu.
3. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce.
4. Skutečná výše dotace, která bude Hlavnímu příjemci dotace poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou<sup>2</sup>. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 1 této Smlouvy.

## Čl. 4

### Práva a povinnosti Hlavního příjemce dotace

1. Hlavní příjemce dotace je povinen použít dotaci v souladu s touto Smlouvou.
2. Hlavní příjemce dotace je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 této Smlouvy a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 této Smlouvy.
3. Udržitelnost

<sup>2</sup>Jedná se o jednorázovou částku příspěvku a financování paušální sazbou. Paušální sazba se v průběhu realizace projektu uplatňuje na skutečně vynaložené a kontrolou schválené ostatní způsobilé přímé náklady projektu (u nákladů na zaměstnance) / způsobilé přímé náklady na zaměstnance (u režijních nákladů).

Hlavní příjemce dotace je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 této Smlouvy byl, v souladu s kapitolou 2.1 Příručky pro žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Hlavnímu příjemci dotace a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti.

#### 4. Plnění rozpočtu projektu, časového harmonogramu

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, přičemž je povinen dodržet maximální částky u jednotlivých kapitol rozpočtu projektu.
- b) V případě, že v průběhu realizace projektu dojde ke změně maximálních částek v rozpočtu kteréhokoliv projektového partnera, má Hlavní příjemce dotace možnost požádat o schválení těchto změn předložením upravených rozpočtů projektových partnerů a upraveného celkového rozpočtu projektu na Společný sekretariát<sup>3</sup>. V případě, že změny rozpočtu nepřesahují na úrovni celkového rozpočtu projektu hranici 15% každé z kapitol rozpočtu<sup>4</sup>, které jsou změnou dotčeny a nedojde ani k přesunu ve výdajích mezi jednotlivými projektovými partnery o více než 5% celkových způsobilých výdajů každého z projektových partnerů, kteří jsou změnou dotčeni a přesun nebude mít vliv na splnění cíle projektu (účelu dotace) definovaného v čl. 1 této Smlouvy, není nutné provádět změnu Smlouvy. Společný sekretariát má právo navrhované změny zamítnout, pokud by měly vliv na podmínky, za nichž byl projekt schválen. Pokud Hlavní příjemce dotace nepožádá o změny rozpočtu, nebo pokud nejsou tyto změny schváleny, jsou horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol dány aktuálně platným rozpočtem projektu / projektového partnera a nelze je překročit ani v případě, že by jejich překročení nevedlo k překročení částky celkových způsobilých výdajů projektu.
- c) Hlavní příjemce dotace je povinen při realizaci projektu a čerpání dotace dodržet časový harmonogram<sup>5</sup>, který je přílohou č. 4 této Smlouvy.
- d) O změnu harmonogramu je v případě potřeby Hlavní příjemce dotace povinen požádat Společný sekretariát, který si následně vyžádá stanovisko příslušného orgánu provádějícího ověřování legality a řádnosti výdajů (dále jen „Kontrolor“)<sup>6</sup>.

#### 5. Způsobilé výdaje

- a) Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:

---

<sup>3</sup>Subjekt zajišťující zejména administrativní podporu poskytovateli dotace a také publicitu Programu. JS dále, mimo jiné, připravuje Rozhodnutí o poskytnutí dotace/Smlouvu o projektu a provádí jejich změny, kontroluje plnění přeshraniční spolupráce a přeshraničního dopadu v průběhu a po skončení realizace projektů.

<sup>4</sup>Vztaženo k hodnotám poslední platné verze rozpočtu projektu, který je součástí Smlouvy.

<sup>5</sup>Změnu termínů uvedených ve Smlouvě je možné provést pouze na základě žádosti Hlavní příjemce a vždy pouze před okamžikem, než daná skutečnost nastane, tzn. před daným termínem. Změny Smlouvy po termínu nejsou možné.

<sup>6</sup>Kontrolorem je v České republice Centrum pro regionální rozvoj České republiky a v Polské republice Vojvodský úřad Dolnoslezského vojvodství, Vojvodský úřad Opolského vojvodství a Vojvodský úřad Slezského vojvodství.

- nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
  - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
  - nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
  - aktuální Příručkou pro žadatele Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko.
- b) Hlavní příjemce dotace je oprávněn v žádosti o platbu požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě soupisek dokladů předložených Hlavním příjemcem a jeho projektovými partnery schválené jako způsobilé Kontrolorem.
  - c) Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy fakturami nebo účetními doklady stejné důkazní hodnoty<sup>7</sup>.
  - d) Pokud poskytovatel dotace zjistí, že předložená žádost o platbu je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Hlavní příjemce povinen žádost doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené poskytovatelem dotace.
  - e) Hlavní příjemce dotace je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 této Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.
  - f) Hlavní příjemce je povinen respektovat zákaz duplicitního financování výdaje, jenž bude financován z této dotace, z jiných evropských strukturálních a investičních fondů (ESI), z jiných nástrojů Evropské unie, z téhož fondu v rámci jiného programu<sup>8</sup> nebo z jiných zahraničních prostředků nebo národních veřejných prostředků.
  - g) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, jsou zohledňovány náklady na zaměstnance ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Hlavní příjemce a jednotlivé projektové partnery stanovena takto:

<sup>7</sup> Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

<sup>8</sup> V souladu s čl. 65 odst. 11 obecného nařízení.

Hlavní příjemce/projektový partner	Výše paušální sazby <sup>9</sup> v %
Hlavní příjemce - Gmina Godów	0,47 %
Projektový partner - Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00 %
Projektový partner - Karviná	0,00 %
Projektový partner - Petrovice u Karviné	0,96 %
Projektový partner - Zebrzydowice	0,55 %

h) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění<sup>10</sup> nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2, této Smlouvy, a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 30 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2.

#### 6. Plnění indikátorů

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen naplnit indikátory výstupu, které jsou uvedeny v příloze č. 2 této Smlouvy. *Hlavní příjemce dotace je povinen uchovat indikátory výstupu po dobu uvedenou v čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.*
- b) Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu (monitorování projektu), a to zejména prostřednictvím předkládání průběžných a závěrečných zpráv o realizaci projektu. Hlavní příjemce dotace je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 4.
- c) V případě, že pro projekt platí ustanovení čl. 4 bodu 3 této Smlouvy, je Hlavní příjemce dotace povinen poskytovat kontrolorovi zprávy o udržitelnosti projektu a to v termínech uvedených v příloze č. 4.

#### 7. Vedení účetnictví

- a) Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že všichni projektoví partneři (vč. Hlavní příjemce dotace) řádně účtují o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech<sup>11</sup> a že veškerá účetní evidence za projekt bude každým projektovým partnerem (vč. Hlavní příjemce dotace) vedena v jeho účetnictví odděleně<sup>12</sup> v souladu s národní legislativou upravující účetnictví.
- b) V případě, že některý projektový partner (vč. Hlavní příjemce dotace) není povinen vést účetnictví, odpovídá Hlavní příjemce dotace za to, že tento partner (resp. Hlavní

<sup>9</sup> Podíl nákladů na zaměstnance na ostatních přímých nákladech

<sup>10</sup> Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu. V Polské republice jde o datum vystavení faktury.

<sup>11</sup> V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, Hlavní příjemce dotace vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřifazuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být Hlavním příjemcem dotace náležitě doloženy pomocí účetních dokladů. U výdajů vykazovaných v ostatních režimech zjednodušeného vykazování výdajů se dokládají podklady nezbytné pro ověření, že činnosti nebo výstupy, uvedené ve Smlouvě, byly skutečně provedeny. V těchto případech nemá Hlavní příjemce dotace povinnost dokládat své výdaje v žádostech o platbu konkrétními účetními doklady.

<sup>12</sup> Povinnost vedení odděleného účetnictví se vztahuje i na účetní operace související s příjmem dotace z EFRR a státního rozpočtu ČR (je-li relevantní) včetně přeposlání finančního podílu příslušnému projektovému partnerovi.

*Skatuly*

příjemce dotace) povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci<sup>13</sup>rozšířenou tak, aby:

- příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
  - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
  - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují.
  - při kontrole Hlavní příjemce poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- c) Hlavní příjemce je dále povinen průkazně všechny položky dokladovat při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy.
- d) Hlavní příjemce je dále povinen zajistit, aby jeho dodavatelé v souvislosti s projektem předkládali k proplacení faktury, které obsahují také název a číslo projektu<sup>14</sup>

#### 8. Veřejné zakázky

- a) Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění, resp. zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1.10.2016) a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 – Zákon o veřejných zakázkách, Sb. Zák. z roku 2013 pol. 907 ve znění pozdějších předpisů event. právní předpisy, jež je nahradí). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění / podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, je partner povinen postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).
- b) Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

#### 9. Veřejná podpora, horizontální principy

Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 1 bodu 3 této Smlouvy budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

#### 10. Kontrola/audit<sup>15</sup>

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících

<sup>13</sup>V Polské republice je zjednodušená forma evidence.

<sup>14</sup>V odůvodněných případech může Hlavní příjemce označit doklady názvem a číslem projektu sám před jejich uplatněním v žádosti o platbu.

<sup>15</sup>Na polské straně zejména na základě zákona ze dne 11. července 2014 o zásadách realizace programů v rámci kohezní politiky financovaných ve finanční perspektivě 2014-2020 (Sb. Zák. 2014. 1146 ve znění pozdějších změn), na české straně upraveno zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

z této Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, resp. auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Tato povinnost musí být zároveň přenesena ve smluvním vztahu i na ostatní partnery projektu. Hlavní příjemce musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektu, resp. udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly/auditů. Těmito orgány jsou Řídící orgán jako poskytovatel dotace, jeho zprostředkující subjekt (Kontroloři, Společný sekretariát), Národní orgán, Platební a certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány<sup>16</sup> oprávněné k výkonu kontroly.

- b) Hlavní příjemce je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly/auditů na základě provedených kontrol/auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách/auditech, jejich výsledku a stavu plnění kontrolami/audity navržených opatření je Hlavní příjemce povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci, resp. o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu jako poskytovatele dotace, Národního orgánu, zprostředkujícího subjektu (Kontroloři, Společný sekretariát), Platebního a certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Hlavní příjemce povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

#### 11. Publicita

Hlavní příjemce dotace je povinen provádět propagaci projektu v souladu s opatřeními uvedenými v projektové žádosti a v souladu s přílohou XII obecného nařízení a prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů.

Hlavní příjemce dotace je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu.

Hlavní příjemce dotace souhlasí, aby řídicí orgán a subjekty jím určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.

#### 12. Poskytování údajů o realizaci projektu

- a) Hlavní příjemce dotace je povinen na žádost poskytovatele dotace (*popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu*), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, resp. s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.

<sup>16</sup>Na polské straně zejména subjekty určené na základě zákona ze dne 11. července 2014 o zásadách realizace programů v rámci kohezní politiky financovaných ve finanční perspektivě 2014-2020 (Sb. Zák. 2014. 1146 ve znění pozdějších změn). Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Např. pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je i ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

- b) Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která bude provádět ŘO, a to po dobu pěti let od data poslední platby Hlavnímu příjemci dotace.

#### 13. Poskytnutí součinnosti

Hlavní příjemce dotace je povinen v případě, že některý z jeho projektových partnerů definovaných v Žádosti o podporu nesplní povinnost vrátit prostřednictvím Hlavní příjemce dotace neoprávněně čerpané finanční prostředky na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu, poskytnout na vyžádání subjektu zastupujícího členský stát<sup>17</sup>, kterému tímto vznikne škoda, veškerou součinnost při vymáhání náhrady škody od tohoto projektového partnera.

#### 14. Oznamování změn

Hlavní příjemce dotace je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících z této Smlouvy<sup>18</sup>.

#### 15. Provádění změn Dohody o spolupráci

Jakékoliv změny Dohody o spolupráci uvedené v čl. 1 této Smlouvy je Hlavní příjemce dotace povinen před jejich provedením oznámit prostřednictvím příslušných subjektů (v souladu s Příručkou pro Hlavní příjemce dotace) poskytovateli dotace a tyto změny mohou být provedeny pouze na základě souhlasu poskytovatele dotace.

#### 16. Uchovávání dokumentů

Hlavní příjemce dotace je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

#### 17. Příjmy projektu<sup>19</sup>

- a) V případě, že v souvislosti s realizací projektu vzniknou příjmy, je Hlavní příjemce dotace povinen snížit základ, ze kterého se vypočítá výše dotace z EFRR a to dle pravidel stanovených v aktuální Příručce pro žadatele a aktuální Příručce pro Hlavní příjemce dotace.
- b) V případě, že nebylo možné příjmy projektu ve smyslu čl. 61 obecného nařízení odhadnout při uzavření této Smlouvy a nebyla o ně tudíž ponížena dotace

<sup>17</sup>V případě České republiky se jedná o poskytovatele dotace. V případě Polské republiky se jedná o Ministerstvo rozvoje jako Národní orgán.

<sup>18</sup> Projektový partner sídlící na území ČR má povinnost informovat o všech významných změnách údajů týkajících se vlastnické a ovládací struktury, jako je např. výše vlastnictví, výše a charakter vlastnického podílu, které uváděl v rámci čestného prohlášení jako přílohu projektové žádosti, zejména pak údajů o skutečných majitelích ve smyslu § 4 odst. 4 zákona č. 253/2008 Sb., Zákon o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu. Dále je povinen uvedené skutečnosti na vyžádání kontrolora, řídicího orgánu, dalších subjektů implementační struktury nebo kontrolních orgánů doložit relevantními dokumenty.

<sup>19</sup>Obecně platí, že čisté příjmy projektu vytvořené po jeho ukončení dle čl. 61 obecného nařízení a jiné peněžní příjmy projektu vytvořené během jeho realizace dle § 65 odst. 8 obecného nařízení (vztahuje se však pouze na projekty, jejichž celkové způsobilé výdaje převyšují 50 000 EUR) by měly být zohledněny už při schválení projektu a poskytovaná dotace by tak měla být o tyto příjmy předem snížena.

poskytovaná touto Smlouvou, je Hlavní příjemce povinen vrátit částku těchto příjmů z projektu odpovídající podílu prostředků z rozpočtu EU, které jsou vytvořeny v průběhu tří let po ukončení projektu, nejpozději však do 15. 2. 2025, na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu.

- c) Hlavní příjemce dotace je dále povinen nejpozději v okamžiku podání poslední žádosti o platbu odečíst od celkových způsobilých výdajů čisté příjmy projektu ve smyslu čl. 61 obecného nařízení a jiné peněžní příjmy projektu vytvořené v průběhu realizace projektu, pokud tyto příjmy nebyly zohledněny již při uzavření této Smlouvy, nebo byly zohledněny na nižší částku. Jejich výši je Hlavní příjemce povinen doložit.

#### 18. Péče o majetek

Hlavní příjemce dotace je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Hlavní příjemce dotace majetek spolufinancovaný byť i částečně z prostředků dotace bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Hlavní příjemce dotace nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční a nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem poskytovatele. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 4, bodu 3 této Smlouvy.

#### 19. Dodržování ustanovení Příručky pro žadatele a Příručky pro Hlavní příjemce dotace

Hlavní příjemce dotace odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v aktuální verzi Příručky pro žadatele a Příručky pro Hlavní příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je poskytovatel dotace oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 5, bodu 3 této Smlouvy, tj. pozastavit platby a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

#### 20. Financování projektu Hlavním příjemcem dotace

Hlavní příjemce dotace je povinen zajistit financování a realizaci projektu před podáním žádosti o platbu, a to ve stanovené struktuře a termínech podle rozpočtu a harmonogramu projektu stanoveném v čl. 4, bodu 4 této Smlouvy.

#### 21. Žádost o platbu

Hlavní příjemce dotace je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace předložit poskytovateli dotace řádně vyplněnou žádost o platbu podloženou Soupiskami dokladů schválenými Hlavnímu příjemci a projektovým partnerům příslušnými Kontrolory.

Žádost o platbu za projekt předkládá Hlavní příjemce dotace dle harmonogramu uvedeného v příloze č. 4 Smlouvy.

#### 22. Převod prostředků dotace

Splní-li Hlavní příjemce dotace povinnosti stanovené touto Smlouvou, poskytovatel dotace převede prostředky dotace na jeho účet. Hlavní příjemce dotace je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od finančního útvaru Ministerstva pro místní rozvoj a vyplácení příslušné části dotace dotčeným partnerům

projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 6 této Smlouvy.

### 23. Finanční plán projektu

Hlavní příjemce dotace se řídí finančním plánem projektu zachycujícím čerpání prostředků Hlavním příjemcem, který je přílohou č. 6 této Smlouvy. Odchýlení se od finančního plánu není považováno za porušení rozpočtové kázně.

## Čl. 5

### Práva a povinnosti poskytovatele dotace

#### 1. Vyplacení prostředků dotace

Poskytovatel dotace po přijetí Žádosti o platbu za projekt a ověření její oprávněnosti, úplnosti, pravdivosti a bezchybnosti Kontrolorem, Žádost o platbu za projekt potvrdí.

Následně se poskytovatel dotace zavazuje, že zjistí-li, že jsou splněny veškeré podmínky stanovené touto Smlouvou pro vyplacení prostředků dotace, zajistí bezhotovostní vyplacení dotace z EFRR ve výši stanovené v potvrzené Žádosti o platbu za projekt bez zbytečného odkladu na účet Hlavní příjemce dotace uvedený v příloze č. 6 této Smlouvy.

Poskytovatel dotace je oprávněn prodloužit lhůtu na proplacení žádosti o platbu Hlavní příjemce dotace v případě zpoždění plateb od Evropské komise a následného nedostatku prostředků na zdrojovém účtu Platebního a certifikačního orgánu.

#### 2. Kontrola

Poskytovatel dotace je oprávněn provádět u Hlavní příjemce dotace veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu s touto Smlouvou.

#### 3. Pozastavení proplácení prostředků dotace

Pokud poskytovatel dotace nebo orgán oprávněný ke kontrole/audit dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy, zjistí, že Hlavní příjemce dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v této Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je poskytovatel dotace oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.

## Čl. 6

### Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

#### 1. Výčet sankcí

Poskytovatel dotace si, zjistí-li, že Hlavní příjemce dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v této Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole/audit dle čl. 4, bodu 10 této Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Hlavnímu příjemci dotace následující sankce:

- a. Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 6, bodu 1 psím. b – k této Smlouvy,

porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve vyšší podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;

- b. V případě, že dojde k nenaplnění některé z hodnot výstupů projektu uvedených v čl. 4, bodu 6 a) a v příloze č. 2 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr nenaplněné hodnoty indikátoru výstupu na cílové hodnotě indikátoru výstupu uvedené v příloze č. 2 této Smlouvy;
- c. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 3 této Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle této Smlouvy povinnost dodržena (tj. k 60 měsícům);
- d. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 12 b) a 12 c) této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0 – 1% celkové částky dotace;
- e. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 14, 15, 16 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0 – 5% celkové částky dotace;
- f. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 11 této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle přílohy č. 7 této Smlouvy;
- g. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 2,9,10 a) této Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
- h. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění, resp. podle zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v příloze č. 7 této Smlouvy, která vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020, platném ke dni uzavření této Smlouvy;
- i. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 6, písm. h), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v příloze č. 7 této Smlouvy, která vychází z dokumentu "Rozhodnutí Komise ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek";
- j. V případě porušení povinností stanovených v čl. 4, bod 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaných Hlavním příjemcem dotace nebo polským partnerem, bude krácení dotace stanoveno v souladu s Nařízením Ministra rozvoje ze dne 29. ledna 2016 o podmínkách pro snížení finančních oprav a nesprávně vynaložených výdajích spojených se zadáváním zakázek (Sb. Zák. z roku 2016 pol. 200 ve znění pozdějších předpisů);
- k. Krácení dotace nebude stanoveno v případě:

*Gatunay*

- porušení povinností stanovených v čl. 4, bodu 22 této Smlouvy;
  - nenaplnění cílové hodnoty indikátoru výstupu o méně než 15 % u indikátoru výstupu "Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí" a indikátoru výstupu „Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy na přeshraniční podporu zaměstnanosti mládeže, vzdělávacích příležitostí, vysokoškolského vzdělání a odborné přípravy“
2. Nevyplacení dotace nebo její části  
V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení této Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 6, bodě 1.
3. Porušení ustanovení Smlouvy projektovým partnerem
- a) Pokud v důsledku porušení ustanovení této Smlouvy budou neoprávněně čerpány prostředky dotace, je Hlavní příjemce dotace povinen vyzvat dotčeného projektového partnera doporučenou zásilkou k navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace na účet Hlavní příjemce dotace. Hlavní příjemce dotace musí dotčeného projektového partnera vyzvat nejpozději do 14 kalendářních dnů od doručení<sup>20</sup> výzvy k navrácení prostředků, která bude Hlavnímu příjemci dotace adresována poskytovatelem dotace. Hlavní příjemce dotace ve výzvě stanoví lhůtu pro navrácení neoprávněně čerpaných prostředků dotace v délce 30 kalendářních dnů od odeslání výzvy projektovému partnerovi. Hlavní příjemce dotace je povinen neoprávněně čerpané prostředky dotace odeslat na univerzální účet Platebního a certifikačního orgánu nejpozději do 14 kalendářních dnů od okamžiku, kdy budou tyto prostředky vrácené projektovým partnerem připsány Hlavnímu příjemci dotace na účet.
- b) V případě, že projektový partner prostředky na základě výzvy Hlavní příjemce dotace ve stanovené lhůtě nevrátí, zašle Hlavní příjemce dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty druhou výzvu, která bude provedena stejnou formou a bude obsahovat stejné náležitosti jako první výzva. Pokud projektový partner ani na základě této druhé výzvy prostředky na účet Hlavní příjemce dotace ve stanovené lhůtě nevrátí, informuje o tom Hlavní příjemce dotace písemně poskytovatele dotace nejpozději do 14 kalendářních dnů od uplynutí lhůty stanovené projektovému partnerovi ve druhé výzvě, včetně uvedení zdůvodnění nemožnosti vrácení prostředků.

## Čl. 7

### Ustanovení společná

Hlavní příjemce dotace prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany poskytovatele dotace s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,

<sup>20</sup>Dnem doručení se považuje den převzetí oznámení Hlavním příjemcem dotace. Nepřevzme-li si adresát písemnost ve lhůtě 10 dnů ode dne, kdy byla připravena k vyzvednutí, považuje se písemnost posledním dnem této lhůty za doručenu.

- b) byl řádně poučen poskytovatelem dotace o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i v Žádosti o platbu za projekt, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování<sup>21</sup> a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jinou obdobnou formu pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Hlavní příjemce dotace nenachází v úpadku.

## Čl. 8

### Ustanovení závěrečná

1. Hlavní příjemce dotace souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ Hlavní příjemce dotace, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro Hlavní příjemce dotace (dále jen „Příručka“) stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci poskytovatele dotace.
3. Případné spory mezi poskytovatelem dotace a Hlavním příjemcem dotace budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 3 stejnopisech v českém jazyce a 2 stejnopisech v polském jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. V případě nesouladu jazykových verzí je závazná česká jazyková verze.
7. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis od každé jazykové verze obdrží Hlavní příjemce dotace, jeden stejnopis od každé jazykové verze poskytovatel dotace. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
8. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
  - Příloha č. 1: Přehled celkových způsobilých výdajů projektu a celkových způsobilých výdajů na úrovni Hlavní příjemce a projektových partnerů
  - Příloha č. 2: Podrobná specifikace projektu
  - Příloha č. 3: Podrobný rozpočet projektu
  - Příloha č. 4: Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu
  - Příloha č. 5: Identifikace bankovního účtu

<sup>21</sup> Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu

*Kašpár*

Příloha č. 6: Finanční plán  
Příloha č. 7: Tabulka odvodů  
Příloha č. 8: Změnový list

9. Smluvní strany berou navědomí, že Smlouva bude zveřejněna v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
10. Smlouva uzavřená do 1. 7. 2017 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Smlouva uzavřená 1. 7. 2017 a později nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
12. Pro případ, že Hlavní příjemce dotace nebude projekt realizovat, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Hlavní příjemce dotace vrátí obdrženou dotaci poskytovateli způsobem uvedeným v čl. 6, bod 3 této smlouvy.
13. Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 4, bod 3.

V Olomouci, dne 11. 5. 2017 .....

Za věcnou a formální správnost Smlouvy: .....

Vedoucí Společného sekretariátu

V Praze dne 25. 5. 2017 .....

Za poskytovatele dotace:  
.....

Ředitel odboru evropské územní spolupráce  
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

V Godově ....., dne 17. 05. 2017 .....

Za Hlavní příjemce dotace:  
.....

(statutární zástupce, funkce)

Údzielam kontrasygnaty  
Skarbnik Gminy  
mgr inż. Beata Kalusek



## Příloha č. 1: Přehled celkových způsobilých výdajů projektu

Załącznik nr 1: Zestawienie wszystkich wydatków kwalifikowalnych projektu

Projektový partner / Partner projektu	Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	Jiné peněžní příjmy / Inne dochody	Finanční mezera / Luka w finansowaniu	Soukromé prostředky / Prywatne środki	Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne razem	EFRR		Národní veřejné zdroje / Krajowe środki publiczne
						EUR	%	
Gmina Godów	552 159,80	0,00	552 159,80	0,00	552 159,80	469 335,83	85,00	82 823,97
Miasto Jastrzębie-Zdrój	172 697,43	0,00	172 697,43	0,00	172 697,43	146 792,81	85,00	25 904,62
Gmina Zebrzydowice	371 532,00	0,00	371 532,00	0,00	371 532,00	315 802,20	85,00	55 729,80
Obec Petrovice u Karviné	210 419,00	0,00	210 419,00	0,00	210 419,00	178 856,15	85,00	31 562,85
Statutární město Karviná	14 984,06	0,00	14 984,06	0,00	14 984,06	12 736,45	85,00	2 247,61

Projektový partner / Partner projektu	Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa		Finanční prostředky ze státních fondů / Środki finansowe z funduszy państwa		Finanční prostředky z rozpočtu krajů / Środki finansowe z budżetu krajów		Finanční prostředky z rozpočtu obcí / Środki finansowe z budżetu gmin		Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne	
	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%
Gmina Godów	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	82 823,97	15,00	0,00	0,00
Miasto Jastrzębie-Zdrój	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	25 904,62	15,00	0,00	0,00
Gmina Zebrzydowice	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	55 729,80	15,00	0,00	0,00
Obec Petrovice u Karviné	10 520,95	5,00	0,00	0,00	0,00	0,00	21 041,90	10,00	0,00	0,00
Statutární město Karviná	749,20	5,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 498,41	10,00	0,00	0,00



## A. Název projektu / Tytuł projektu

CZ.11.2.45/0.0/0.0/15 003/0000331
Železná cyklotrasa
Żelazny szlak rowerowy

## B. Partneri projektu / Partnerzy projektu

Název subjektu / Nazwa podmiotu	IČ / REGON	Oficiální adresa /
Gmina Godów	276258730	Polska/śląskie, Godów, 1 Maja 53, ,
Gmina Zebrzydowice	276258090	Polska/śląskie, Zebrzydowice, ks. A. Janusza 6, ,
Miasto Jastrzębie-Zdrój	276255358	Polska/śląskie, Jastrzębie-Zdrój, Aleja J. Piłsudskiego 60, ,
Obec Petrovice u Karviné	00297585	Moravskoslezský kraj, Petrovice u Karviné, , 251,
Statutární město Karviná	00297534	Moravskoslezský kraj, Karviná, Fryštátská, 72, 1

## C. Umístění projektu / Lokalizacja projektu

### 1. Místo realizace / miejsce rzeczowej realizacji

Kód	Název / Nazwa
2244915	Powiat wodzisławski
2244403	Powiat cieszyński
2244967	Jastrzębie-Zdrój
CZ0803	Karviná

### 2. Aktivita realizovaná mimo podporované území/ Działania realizowane poza obszarem wsparcia

Partner/Partner	Aktivita/ Działanie – CZ	Aktivita / Działanie – PL	Místo realizace / Miejsce realizacji	Orientační částka / Orientacyjna kwota
-----------------	--------------------------	---------------------------	--------------------------------------	--

### 3. Místo dopadu / Obszar oddziaływania projektu

Partner/Partner	Místo/území dopadu aktivit projektu / Miejsce/obszar oddziaływania działań projektu
Gmina Godów	Powiat wodzisławski
Gmina Godów	Powiat wodzisławski
Gmina Zebrzydowice	Powiat cieszyński
Gmina Zebrzydowice	Powiat cieszyński
Miasto Jastrzębie-Zdrój	Jastrzębie-Zdrój
Miasto Jastrzębie-Zdrój	Jastrzębie-Zdrój

Partner/Partner	Místo/území dopadu aktivit projektu / Miejsce/obszar oddziaływania działań projektu
Obec Petrovice u Karviné	Karviná
Obec Petrovice u Karviné	Karviná
Statutární město Karviná	Karviná
Statutární město Karviná	Karviná

## D. Popis projektu / Opis projektu

### 1. Co je cílem projektu? / Co jest celem projektu?

Hlavním cílem projektu je vytvoření společného turistického produktu založeného na spojení dvou částí pohraničí sítí cyklostezek, umístěných na nepoužívané železniční trati v partnerských obcích. Celý turistický produkt navazuje na tradici C.K. Privilegované Severní dráhy císaře Ferdinanda, spojující Vídeň s Krakovem. V roce 1856 měla železnice délku 531 km a začínala ve Vídni, v roce 1888 již měla více než 1140 km. Důležitým dopravním uzlem této železnice byl na rakousko-pruské hranici uzel v Petrovicích u Karviné a Zebrzydovicích. Právě v těchto místech byl vytvořen železniční koridor skrze Horní Slezsko, díky němuž se podařilo vyhnout se pruskému území na trase Vídeň - Kraków. V souvislosti s výše uvedeným se pět obcí, které dnes leží na česko-polské hranici, rozhodlo překloupat problém nevyužitých železničních tratí na šanci na rozvoj nového, unikátního, přeshraničního turistického produktu. Část samospráv převzala nevyužívané části železničních tratí a v rámci rozvoje cestovního ruchu se rozhodla pro jejich nové využití jako součástí Železné cyklotrasy. Tato trasa ve velké části povede právě skrze samosprávy převzaté nevyužívané železniční tratě.

Specifickými cíli projektu jsou:

- vytvoření přeshraničního produktu založeného na přeshraniční cyklotrase (trasa didaktického charakteru), informující o historii železnice a rozvoji průmyslové oblasti pohraniční oblasti. Díky posílení atraktivity regionu a spojení partnerských obcí z obou stran hranice pomocí infrastruktury (dvakrát protínající hranici, mapa v příloze) dojde k navýšení počtu návštěvníků regionu a také k navýšení potřeb v oblasti turistických služeb.

Głównym celem jest stworzenie wspólnego produktu turystycznego opartego na spajaniu dwóch części pogranicza siecią ścieżek rowerowych budowanych w oparciu o opuszczone linie kolejowe w partnerskich gminach. Cały produkt turystyczny będzie nawiązywał do tradycji C.K. Uprzywilejowanej Kolei Północnej Cesarza Ferdynanda? od połowy XIX wieku łączącej Wiedeń z Krakowem. W roku 1856 kolej, począwszy od Wiednia, liczyła 531km, natomiast w roku 1888 już ponad 1140km. Ważnym węzłem tej kolei był węzeł przy granicy austriacko-pruskiej w Petrovicach u Karvine i Zebrzydowicach. To właśnie tam stworzono nowy korytarz kolejowy przez Górny Śląsk pozwalający ominąć w transycie dotychczasową trasę z Wiednia do Krakowa prowadzącą przez terytorium pruskie. W związku z powyższym pięć samorządów leżących bezpośrednio przy dzisiejszej granicy polsko-czeskiej postanowiło z problemu zamykanych linii kolejowych stworzyć potencjał rozwoju nowego, unikatowego, transgranicznego produktu turystycznego. Część z samorządów przejęła pozamykane linie kolejowe i w ramach transgranicznego rozwoju turystyki podjęła decyzję o stworzeniu Żelaznego szlaku rowerowego, który w dużej swej części poprowadzony będzie po przejętych przez samorzady, zamkniętych już dawnych liniach kolejowych.

Celami szczegółowym projektu jest:

- stworzenie transgranicznego produktu turystycznego opartego na transgranicznym szlaku rowerowym (szlak o charakterze dydaktycznym) opowiadającym historię kolejnictwa i rozwoju przemysłowego obszaru pogranicza. Dzięki podniesieniu atrakcyjności regionu i powiązaniu partnerskich samorządów z obu stron granicy infrastrukturą liniową (przecina granicę dwukrotnie ? szczegółowa mapa w załączniku), dojdzie do zwiększenia odwiedzalności w regionie a tym samym do wzrostu zapotrzebowania na usługi turystyczne.

### 2. Jaké změna/y je/jsou v důsledku projektu očekávána/y? / Jaka zmiana jest/jakie zmiany są oczekiwane w wyniku realizacji projektu?

Jedná se zejména o změny ve vztahu ke společnému území, přeshraničnímu dopadu a cíli prioritní osy. W szczególności dotyczy to zmian w odniesieniu do wspólnego obszaru, wpływu transgranicznego i celu osi priorytetowej.

Díky realizaci projektu dojde k:

- vytvoření nového turistického produktu postaveného na společné historii železnice a průmyslu v regionu Horního Slezska (na obou stranách hranice), který představuje unikátní bohatství regionu (existující již od doby záborů)
  - využití elementů dávné infrastruktury železnic a terénů dávných železničních tratí pro vybudování nových cyklostezek napojujících se na části již fungujících stezek v jednotlivých partnerských obcích (jako I. etapa investice) s názvem Železná trasa, která navazuje na historii železnice v regionu a její přínos pro rozvoj polsko-českého pohraničí
  - zlepšení situace na přeshraničním trhu práce (především v oblasti cestovního ruchu) skrze vytvoření nového turistického produktu, který přitáhne více nových turistů. Pro zajištění služeb pro nově příchozí turisty bude potřeba rozvíjet služby místních subjektů směřující k turistům, což sebou nese také vzrůst možností pro zaměstnání nových pracovníků ve službách.
- Dopad projektu je rovnoměrný po obou stranách hranice a přinese stejně rovnoměrný a měřitelný efekt.

Dzięki realizacji projektu dojdzie do:

- stworzenia nowego produktu turystycznego opartego na wspólnej historii kolejnictwa i przemysłu w regionie Górnego Śląska (po obu stronach granicy), które stanowi niepowtarzalne bogactwo regionu (począwszy już od czasów zaborów).
  - wykorzystania elementów byłej infrastruktury kolejowej i terenów po byłych liniach kolejowych do budowy sieci ścieżek rowerowych łączących się z istniejącymi już fragmentami sieci rowerowych w partnerskich samorządach (jest to I-etap tej inwestycji) zwanego Żelaznym szlakiem. Nawiązuje on do historii kolejnictwa w regionie, jego znaczenia dla rozwoju dzisiejszego polsko-czeskiego pogranicza;
  - poprawy sytuacji na transgranicznym rynku pracy (w szczególności w branży turystycznej) poprzez stworzenie nowego produktu turystycznego, który przyciągnie nowe rzesze turystów. Obsługa wzmożonego ruchu turystycznego na obszarze oddziaływania projektu będzie wymagała rozwoju usług turystycznych ofertowanych przez miejscowe podmioty, dzięki czemu wzrośnie zapotrzebowanie na nowych pracowników,
- Oddziaływanie projektu po obu stronach granicy będzie równomierne i przyniesie zrównoważony wymierny efekt ww. aspektach.

### 3. Jaké aktivity v projektu budou realizovány? / Jakie działania będą realizowane w projekcie?

V rámci projektu budou realizovány hlavně investiční aktivity spočívající ve vybudování infrastruktury umožňující dostupnost dědictví přeshraničního regionu.

Mezi hlavní aktivity patří:

- na základě dříve zpracovaných společných strategií dojde k doplnění infrastruktury pro cyklisty, která bude spojovat 5 partnerských obcí na obou stranách hranice - budou vybudovány cyklostezky např. na nábsech bývalých železničních tratí, které převzaly obce do své správy, budou vybudována odpočinková místa pro turisty
- vybudovaná infrastruktura doplní stávající trasy a cyklostezky a vytvoří se nová společná přeshraniční cyklistická síť, na jejímž základě bude vytvořena nová trasa s edukačními prvky a mobilní prostorovou hrou
- vyznačení přeshraniční trasy s názvem Železná cyklotrasa, s didaktickými tabulemi v jazyce PL, CZ, ENG a prvky přeshraničního geocatchingu napojeného na mobilní aplikaci
- propagační aktivity projektu

Všechny aktivity v projektu budou připraveny a realizovány společně, za aktivní pomoci projektového personálu.

Rozdělení celé investice na etapy je nutné z hlediska finančních nákladů a komplikovaných procedur spojených s převzetím území od železnice a napojení nové infrastruktury na tu již existující. Ve druhé etapě dojde k rozšíření přeshraničního turistického produktu především díky rozšíření o významné části trasy v Jastrzębiu-Zdroju, Godowě, Zebrzydowicích a Karvině.

W ramach projektu dojdzie głównie do realizacji działań inwestycyjnych w zakresie infrastruktury udostępniającej dziedzictwo transgranicznego regionu. Do głównych projektu to:

- na podstawie wcześniej realizowanych wspólnych strategii dojdzie do uzupełnienia infrastruktury rowerowej łączącej 5 partnerskich samorządów po obu stronach granicy ? budowa ścieżek rowerowych po stopie (w tym także nasypach) byłych linii kolejowych przejętych przez samorzady, budowa małej infrastruktury odpoczynkowej dla turystów,

- budowana infrastruktura uzupełni istniejące szlaki i ścieżki rowerowe tworząc wspólną transgraniczną sieć rowerową, w oparciu o którą stworzony zostanie nowy szlak z elementami edukacyjnymi i mobilnej gry przelajowej,

- wyznaczenie transgranicznego szlaku - Żelazny szlak rowerowy z tablicami dydaktycznymi w języku PL, CZ, ENG i elementami transgranicznego geocatchingu połączonego z aplikacją mobilną,

- promocja działań projektu.

Wszystkie działania w projekcie będą przygotowywane i wdrażane wspólnie w oparciu o wspólny personel projektu.

Etapowanie inwestycji jest niezbędne ze względu na jej koszty i skomplikowane procedury związane z przejmowaniem działek od kolei i nawiązanie nowej infrastruktury liniowej do tej już istniejącej. W drugim etapie dojdzie do rozszerzenia transgranicznego produktu turystycznego głównie o znaczące odcinki w Jastrzębiu-Zdroju, Godowie, Zebrzydowicach i Karvinie.

#### 4. Cílová skupina projektu / grupa docelowa projektu

Cílovou skupinou jsou turisté z obou stran hranice. Cílem projektu je přilákání co největší skupiny nových turistů do regionu (kolem 20 000 ročně). Propagační aktivity budou směřovat ke stávajícím návštěvníkům regionu (kolem 1 milionu ročně - hlavně Ostrava, Beskydy, Těšínské Slezsko a okolí apod.) s cílem je nalákat pomocí těchto propagačních aktivit k využití nové turistické nabídky trasy a poznání společné historie a průmyslového dědictví Horního Slezska a Těšínského Slezska. Ubytovací kapacity jsou více méně stejně dostupné po obou stranách hranice, což oje založeno na přírodních atrakcích regionu, a to především v letní sezóně a cyklistické sezóně.

Sekundární cílovou skupinou jsou:

- subjekty fungující v cestovním ruchu, které mohou získat díky zvýšení atraktivity regionu a návštěvnosti regionu v rámci multiplikačního efektu. Díky tomu dojde k rozšíření nabídky nových služeb okolo cestovního ruchu, což povede k ekonomickému růstu a tvoření nových pracovních míst
- obyvatelé - hlavně díky vytvoření nových pracovních míst v cestovním ruchu, pozitivním změnám kvality života a zároveň k oslabení negativních demografických trendů.

Hlavní skupinou jsou turisté z obou stran hranice. Cílem projektu je přilákání jak největší skupiny nových turistů (ok. 20 000 ročně). Działania promocyjne będą skierowane też do już odwiedzających region (ok. 1 mln rocznie ? głównie Ostrava, Beskidy, Śląsk Cieszyński i okolice itp.) zachęcając ich działaniami promocyjnymi do skorzystania z nowej oferty turystycznej w postaci szlaku i poznania wspólnej historii i dziedzictwa rozwoju przemysłu i kolejnictwa na Górnym Śląsku i Śląsku Cieszyńskim. Baza noclegowa na obszarze oddziaływania jest w miarę równomiernie dostępna po obu stronach granicy, co wynika z dużej atrakcyjności przyrodniczej regionu (jprzede wszystkim w sezonie letnim, sezon rowerowy).

Sekundární skupinou jsou:

- podmioty branży turystycznej, która w ramach multiplikacji efektu skorzysta na zwiększeniu atrakcyjności regionu i podniesieniu odwiedzalności regionu. Dzięki temu dojdzie do powstawania nowych i rozszerzania usług okołoturystycznych, co spowoduje wzrost ekonomiczny i tworzenie nowych miejsc pracy.
- mieszkańcy ? głównie dzięki powstawaniu nowych miejsc pracy w branży turystycznej, pozytywnym zmianom jakości życia, a tym samym niwelowaniu negatywnych trendów demograficznych.

#### E. Klíčové aktivity projektu/ Kluczowe działania projektu

Číslo / nr	Název /Nazwa działania kluczowego
0	Příprava projektu / Przygotowanie projektu
<b>Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów</b>	
Projekt byl připraven společně všemi zaangażovanými organizacemi a subjekty. Díky malé geografické vzdálenosti mezi partnerskými subjekty se společná příprava dehrávala převážně při	

osobních setkáních. V rámci společné přípravy se uskutečnilo několik setkání statutárních zástupců partnerských samospráv, osob zodpovědných za přípravu projektu a projektové žádosti, projektantů a expertů cestovního ruchu a propagace.

Mimo oficiální jednání se uskutečnilo několik pracovních setkání, majících za cíl koordinaci klíčových aktivit nebo jednotlivých investic.

V rámci přípravy projektu byly využívány formy elektronické a telefonické komunikace. Vedoucí partner byl zodpovědný za správnou přípravu obou fází projektové žádosti a kompletaci potřebných příloh.

Projekt byl připravován společně přes všechny zaangażované organizace i subjekty. Díky nízké vzdálenosti geografické dělající partnerské subjekty společné přípravy projektu opíralo se hlavně na setkáních osobních. V rámci společné přípravy projektu odešlo se několika setkání statutárních představitelů partnerských samospráv, představitelů osob odpovědných za přípravu projektu a návrhu projektu, projektantů či expertů od turistiky i propagace.

Poza oficiálními setkáními odešlo se několika setkání pracovními majících na cíl koordinování částí parametrů aktivit klíčových či jednotlivých investic.

V průběhu přípravy projektu bylo využito také z běžící komunikace elektronické i telefonické. Partner vedoucí byl odpovědný za správnou přípravu obou fází návrhu projektu a dokončení nezbytných příloh.

**Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jaiej grupy docelowej drżianie jest przeznaczzone.**

<i>Partneři / Partnerzy</i>	<i>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</i>	<i>Rozpočet / Budżet</i>
Gmina Godów Gmina Zebrzydowice Miasto Jastrzębie-Zdrój Obec Petrovice u Karviné Statutární město Karviná	Ano / Tak	3500 Eur 0 Eur 0 Eur 4985 Eur 0 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania klucowego</b>
2	Propagační a informační činnosti / Działania promocyjne i informacyjne

**Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów**

**Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jaiej grupy docelowej drżianie jest przeznaczzone.**

<i>Partneři / Partnerzy</i>	<i>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</i>	<i>Rozpočet / Budżet</i>
Gmina Godów Gmina Zebrzydowice Miasto Jastrzębie-Zdrój Obec Petrovice u Karviné	Ano / Tak Ne / Nie	2520 Eur 8200 Eur 0 Eur 0 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania klucowego</b>
-----------------------	---

3	Sestavení pracovní skupiny pro koordinaci přípravy a realizace trasy / Powołanie roboczej grupy koordynującej wyznaczenie i realizację szlaku
<b>Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów</b>	
<p>Vzhledem k tomu, že do projektu je zapojeno více partnerů a proces adaptace bývalých železničních náspů, viaduktů a mostů na cyklotrasy je velmi komplikovaný, bude v rámci projektu vytvořena pracovní koordinační skupina.</p> <p>Trasa bude na dvou místech vést skrze státní hranice a spojí území pěti samospráv v Polsku a České republice. Podrobná mapa je součástí příloh této žádosti.</p> <p>Hlavním úkolem pracovní skupiny bude koordinace procesu výběrových řízení, zajištění správného napojení jednotlivých částí trasy na území samospráv i zemí, zajištění jednotné vizuální identifikace cyklotrasy.</p> <p>Společná koordinační skupina bude složena ze zástupců partnerských obcí a přizvaných hostů - historiků, zástupců regionálních turistických komor, specialistů v oblasti cykloturistiky apod.</p> <p>Pracovní skupina se bude pravidelně setkávat dle aktuálních potřeb realizace projektu a po celou dobu realizace. Díky spolupráci všech partnerů bude mít cyklotrasa konzistentní a jednotný charakter.</p> <p><b>Plánované efekty:</b></p> <p>Sestavení koordinační skupiny a výběr členů</p> <p>Setkání koordinační skupiny pro veřejné zakázky a harmonogram investic</p> <p>Příprava společné vizuální identifikace pro označení trasy a propagačně-informačních materiálů</p> <p>W związku z dużą liczbą włączonych partnerów do działań projektu oraz skomplikowanymi procesami adaptacji byłych szlaków kolejowych na nasypach, wiaduktach i mostach na potrzeby szlaku rowerowego, w ramach projektu zostanie powołana grupa koordynująca.</p> <p>Szlak rowerowy będzie przecinał granicę państwa w dwóch miejscach i łączył obszar pięciu samorządów w Polsce i Czechach. Szczegółowa mapa w załączniku niniejszego wniosku.</p> <p>Zadaniem grupy będzie czasowa koordynacja postępowań przetargowych, zagwarantowanie poprawnego połączenia odcinków szlaków na granicach samorządów i granicy państwa, zapewnienie tożsamej identyfikacji wizualnej szlaku.</p> <p>Wspólna grupa koordynacyjna będzie złożona z przedstawicieli partnerskich samorządów oraz zapraszanych gości ? historyków, przedstawicieli regionalnych izb turystycznych, specjalistów z zakresu turystyki rowerowej itp.</p> <p>Grupa koordynacyjna będzie się spotykała regularnie według aktualnych potrzeb realizacji działań projektu, w ciągu jego całej realizacji. Dzięki współpracy wszystkich podmiotów partnerskich w ramach grupy szlak będzie spójny i ujednoczony.</p> <p><b>Planowane osiągnięcia:</b></p> <p>Powołanie grupy koordynującej i wskazanie jej członków</p> <p>Spotkania koordynujące PZP i harmonogram inwestycji</p> <p>Przygotowanie wspólnej identyfikacji wizualnej do oznaczenia szlaku i materiałów promocyjno-informacyjnych itp.</p>	
<b>Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakie grupy docelowej drżilanie jest przeznaczone.</b>	
<p>Cílovou skupinou jsou turisté z obou stran hranice. Cílem projektu je přilákání co největší cílové skupiny turistů do regionu (předpoklad 20 000 ročně). Propagační aktivity budou směřovat ke stávajícím návštěvníkům regionu (kolem 1 milionu ročně - hlavně Ostrava, Beskydy, Těšínské Slezsko a okolí apod.) s cílem je nalákat pomocí těchto propagačních aktivit k využití nové turistické nabídky trasy a poznání společné historie a průmyslového dědictví Horního Slezska Těšínského Slezska. Ubytovací kapacity jsou více méně stejné po obou stranách hranice, což odráží atraktivitu regionu a to především v letní sezóně a cyklistické sezóně.</p> <p>Sekundární cílovou skupinou jsou:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- subjekty fungující v cestovním ruchu, které mohou získat díky zvýšení atraktivitu regionu a návštěvnosti regionu v rámci multiplikačního efektu. Díky tomu dojde k rozšíření nabídky nových služeb okolo cestovního ruchu, což povede k ekonomickému růstu a tvoření nových pracovních míst</li> <li>- obyvatelé - hlavně díky vytvoření nových pracovních míst v cestovním ruchu, pozitivním změnám kvality života a zároveň k oslabení negativních demografických trendů.</li> </ul> <p>Główną grupą docelową są turyści z obu stron granicy. Celem projektu jest przyciągnięcie jak największej grupy docelowej nowych turystów (ok. 20 000 rocznie). Działania promocyjne będą skierowane też do już odwiedzających region (ok. 1 mln rocznie - głównie Ostrava, Beskydy, Śląsk</p>	

Cieszyński i okolice itp.) zachęcając ich działaniami promocyjnymi do skorzystania z nowej oferty turystycznej w postaci szlaku i poznania wspólnej historii i dziedzictwa rozwoju przemysłu i kolejnictwa na Górnym Śląsku i Śląsku Cieszyńskim. Baza noclegowa na obszarze oddziaływania jest w miarę równomiernie dostępna po obu stronach granicy, co wynika z dużej atrakcyjności przyrodniczej regionu (przede wszystkim w sezonie letnim, sezon rowerowy).

Sekundarną grupą docelową są:

- podmioty branży turystycznej, która w ramach multiplikacji efektu skorzysta na zwiększeniu atrakcyjności regionu i podniesieniu odwiedzalności regionu. Dzięki temu dojdzie do powstawania nowych i rozszerzania usług okolicy turystycznych, co spowoduje wzrost ekonomiczny i tworzenie nowych miejsc pracy,
- mieszkańcy - głównie dzięki powstawaniu nowych miejsc pracy w branży turystycznej, pozytywnym zmianom jakości życia, a tym samym niwelowaniu negatywnych trendów demograficznych.

<i>Partneři / Partnerzy</i>	<i>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</i>	<i>Rozpočet / Budžet</i>
Gmina Godów Gmina Zebrzydowice Miasto Jastrzębie-Zdrój Obec Petrovice u Karviné Statutární město Karviná	Ano / Tak	2000 Eur 2016 Eur 0 Eur 2000 Eur 0 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania kluczowego</b>
4	Vytvoření přeshraniční cyklotrasy a doplnění infrastruktury / Stworzenie transgranicznego szlaku rowerowego oraz uzupełnienie infrastruktury

**Popis aktivity spolu s popisem účastí jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów**

V rámci této aktivity bude vyznačena přeshraniční cyklotrasa - s názvem Železná cyklotrasa- vedená v místech bývalých železničních spojení a po železničních památkách a zdrojích historického dědictví 19. a 20. století v partnerských obcích. V první etapě, která zahrnuje předkládaný projekt, bude vyznačen malý okruh po bývalé trase kolejí vedoucí z Godova, skrze krátký úsek přes Jastrzębie-Zdrój do Zebrzydowic a Petrovic u Karviné (historická budova nádraží, most, jiné historické elementy železniční infrastruktury) a dále přes území obce Karviná zpět do Petrovic. Na území Karviné, vzhledem k husté zástavbě, budou na této etapě projektu vyznačeny pouze cyklotrasy spolu s informačními tabulemi. Grafická identifikace, logo a popisy budou mít stejný vizuální charakter (dle společně zpracované metodologie).

V obcích Godów a Zebrzydowice dojde k částečné dostavbě cyklostezek v místech bývalých kolejí, na které se napojí také spojka v obci Jastrzębie-Zdrój. V oblasti bývalého nádraží (ulice Szotkowicka) se navrhuje vytvoření místa pro odpočinek cyklistů. V obci Petrovice u Karviné bude vybudována cyklostezka od Zavady (železniční trať) až na hranici s Karvinou.

Díky tomu bude vytvořen malý okruh o délce 28km, zahrnující 5,5km nových cyklostezek a 21 km cyklotras označených v rámci celé trasy pro cyklisty. V souvislosti s rozsáhlými a progresivními poškozeními v bývalých oblastech těžby, budou na území realizace projektu nově budované stezky v rámci investice vybudovány s využitím minerálně-polyuretanového technologie, což zajistí trvalost této investice. Materiál je elastický a je schopný se přizpůsobit podkladu. Navíc tento materiál je propustný, takže dojde k úspoře a nebude se muset řešit odvodňovací systém. Stezky budou široké 2,5 m. Po obou stranách stezky bude 0,5 m široký pás o tloušťce 10 cm tvořený štěrkem.

W ramach działania zostanie wyznaczony transgraniczny Żelazny szlak rowerowy po byłych liniach kolejowych (tam gdzie jest to możliwe) oraz po zabytkach kolejnictwa i zasobach dziedzictwa postindustrialnego XIX i XX wieku partnerskich samorządów. W pierwszym etapie, który obejmuje poniższy projekt, zostanie wytyczona mała pętla prowadząca po byłym szlaku kolejowy z Godowa, w krótkim odcinku przez Gminę Jastrzębie-Zdrój, dalej do Zebrzydowic, Petrovic u K. (zabytkowy dworzec kolejowy, wiadukt, inne zabytkowe elementy infrastruktury kolejowej i dalej przez obszar gminy Karvina z powrotem do Petrovic. Na terenie Karviny, ze względu na gęsta zabudowę urbanistyczną na tym etapie zostaną wyznaczone jedynie trasy rowerowe wraz z tablicami informacyjnymi o szlaku. Identyfikacja graficzna, logo, opisy będą charakteryzował tożsama wizualizacja według wspólnie wypracowanej metodologii.

W gminie Godów i Zebrzydowice dojdzie do częściowego dobudowania ścieżek rowerowych po byłym szlaku kolejowym wraz z łącznikiem w Gminie Jastrzębie-Zdrój. W obrębie dawnej stacji kolejowej przy ulicy Szotkowickiej projektuje się miejsce do wypoczynku dla rowerzystów. W gminie Petrovice dojdzie do budowy ścieżki rowerowej od Zavady (od linii kolejowej) do granicy z gminą Karvina. Dzięki temu powstanie mała pętla o długości ok 28, w tym zawierająca ok. 5,5 km nowych ścieżek rowerowych oraz 21km tras rowerowych oznaczonych w ramach szlaku.

W związku ze znacznymi, postępującymi uszkodzami górnictwami na większości obszaru objętego działaniami inwestycyjnymi ścieżki rowerowe zostaną wykonane z materiału mineralno-poliuretanowego, co zapewni trwałość inwestycji. Materiał ten jest elastyczny i pracuje wraz z podłożem. Dodatkowo materiał ten przepuszcza wodę, dzięki czemu powstaje oszczędność z powodu braku realizacji odwodnienia. Ścieżki będą miały 2,5 metra szerokości. Z dwóch stron jezdnii założono opaski szerokości 0,5m o nawierzchni gr.10cm z kruszywa kamiennego zagęszczonego mechanicznie

**Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jaiiej grupy docelowej držířanie jest przeznaczene.**

Cílovou skupinou jsou turisté z obou stran hranice. Cílem projektu je přilákání co největší cílové skupiny turistů do regionu (předpoklad 20 000 ročně). Propagační aktivity budou směřovat ke stávajícím návštěvníkům regionu (kolem 1 milionu ročně ? hlavně Ostrava, Beskydy, Těšínské Slezsko a okolí apod.) s cílem je nalákat pomocí těchto propagačních aktivit k využití nové turistické nabídky trasy a poznání společné historie a průmyslového dědictví Horního Slezska Těšínského Slezska. Ubytovací kapacity jsou více méně stejné po obou stranách hranice, což odráží atraktivitu regionu a to především v letní sezóně a cyklistické sezóně.

Sekundární cílovou skupinou jsou:

- subjekty fungující v cestovním ruchu, které mohou získat díky zvýšení atraktivity regionu a návštěvnosti regionu v rámci multiplikačního efektu. Díky tomu dojde k rozšíření nabídky nových služeb okolo cestovního ruchu, což povede k ekonomickému růstu a tvoření nových pracovních míst
- obyvatelé ? hlavně díky vytvoření nových pracovních míst v cestovním ruchu, pozitivním změnám kvality života a zároveň k oslabení negativních demografických trendů.

Hlavní skupinou cílovou jsou turisté z obou stran hranice. Cílem projektu je přilákání jak největší skupiny cílové nových turistů (ok. 20 000 ročně). Działania promocyjne będą skierowane też do już odwiedzających region (ok. 1 mln rocznie ? głównie Ostrava, Beskidy, Śląsk Cieszyński i okolice itp.) zachęcając ich działaniami promocyjnymi do skorzystania z nowej oferty turystycznej w postaci szlaku i poznania wspólnej historii i dziedzictwa rozwoju przemysłu i kolejnictwa na Górnym Śląsku i Śląsku Cieszyńskim. Baza noclegowa na obszarze oddziaływania jest w miarę równomiernie dostępna po obu stronach granicy, co wynika z dużej atrakcyjności przyrodniczej regionu (jprzede wszystkim w sezonie letnim, sezon rowerowy).

Sekundarną grupą docelową są:

- podmioty branży turystycznej, która w ramach multiplikacji efektu skorzysta na zwiększeniu atrakcyjności regionu i podniesieniu odwiedzalności regionu. Dzięki temu dojdzie do powstawania nowych i rozszerzania usług okółoturystycznych, co spowoduje wzrost ekonomiczny i tworzenie nowych miejsc pracy,
- mieszkańcy ? głównie dzięki powstawaniu nowych miejsc pracy w branży turystycznej, pozytywnym zmianom jakości życia, a tym samym niwelowaniu negatywnych trendów demograficznych.

<b>Partneři / Partnerzy</b>	<b>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</b>	<b>Rozpočet / Budžet</b>
Gmina Godów Gmina Zebrzydowice Miasto Jastrzębie-Zdrój Obec Petrovice u Karviné Statutární město Karviná	Ano / Tak	534600.31 Eur 338863.6 Eur 172697.43 Eur 199434 Eur 9752.86 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania kluczowego</b>

**Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów**

Propagační aktivity projektu budou zahrnovat následující kroky:

- vydání mini- průvodce - Železná cyklotrasa Horního Slezska. Průvodce bude mít formu tematických příběhů, které provedou turisty po památkách partnerských obcí dle vybraného historického tématu jako např. historie železnice, obchodní stezky, industriální architektura, železniční architektura apod. Tímto bude zasaženo více cílových skupin. Průvodce bude vydán v jazykové verzi polské, české a anglické. (Godów),
- označení trasy informačními tabulemi v jazyce polském, českém, anglickém a QR kódy (Godów),
- vytvoření virtuálního geocachingu s mobilní aplikací (Zebrzydowice) - na informačních tabulích budou umístěny QR kódy, po jejichž naskenování turista dostane otázku související s historií trasy nebo daného místa. V případě, že zodpoví správně všechny otázky, bude si moci vyzvednout v informačních turistických centrech malý propagační předmět - album o trase, hmlíček, přívěsek apod.
- příprava drobných propagačních materiálů pro účely propagace trasy (všichni partneři)
- organizace společného cyklistického výletu po trase jako propagační akce při otevření trasy - společný přejezd celé trasy, na které se budou postupně přidávat účastníci z partnerských měst (propagace, malé občerstvení, propagace ve všech partnerských obcích)

W ramach działań promujących szlak zostaną podjęte następujące kroki:

- do wydania mini-przewodnika Żelazny szlak rowerowy Górniego Śląska. Przewodnik będzie miał formę opowieści tematycznych, które przeprowadzą turystę po zabytkach partnerskich gmin według wybranych historycznych tematów np. historia kolejnictwa, szlaki handlowe, architektura industrialna i kolejowa itp. Pozwoli to na zainteresowanie wielu grup docelowych. Przewodnik zostanie wydany w języku polskim, czeskim i angielskim, (Godów),
- oznakowanie szlaku tablicami informacyjnymi w języku polskim, czeskim i angielskim oraz QR kodami, (Godów),
- stworzenie wirtualnego geocachingu z aplikacją mobilną (Zebrzydowice) ? na tablicach informacyjnych będą umieszczone QR kody, po zeskanowaniu których turysta otrzyma pytanie dotyczące historii szlaku lub danego miejsca. Po poprawnej odpowiedzi na wszystkie pytania będzie mógł odebrać w miejscowych informacjach turystycznych mały gadżet promocyjny ? album dotyczący szlaku, kubeczek, smycz itp.
- przygotowanie drobnych materiałów promocyjnych w celu promocji szlaku (wszyscy partnerzy),
- organizacja wspólnego Rajdu rowerowego po całym szlaku jako imprezy promującej otwarcie szlaku ? wspólny przejazd całym szlakiem, po drodze będą dołączali kolejni uczestnicy w partnerskich samorządach (promocja, drobny poczęstunek, promocja we wszystkich samorządach).

**Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakie grupy docelowej działanie jest przeznaczone.**

Cílovou skupinou jsou turisté z obou stran hranice. Cílem projektu je přiláčení co největší cílové skupiny turistů do regionu (předpoklad 20 000 ročně). Propagační aktivity budou směřovat ke stávajícím návštěvníkům regionu (kolem 1 milionu ročně ? hlavně Ostrava, Beskydy, Těšínské Slezsko a okolí apod.) s cílem je nalákat pomocí těchto propagačních aktivit k využití nové turistické nabídky trasy a poznání společné historie a průmyslového dědictví Horního Slezska Těšínského Slezska. Ubytovací kapacity jsou více méně stejné po obou stranách hranice, což odráží atraktivitu regionu a to především v letní sezóně a cyklistické sezóně.

Sekundární cílovou skupinou jsou:

- subjekty fungující v cestovním ruchu, které mohou získat díky zvýšení atraktivity regionu a návštěvnosti regionu v rámci multiplikačního efektu. Díky tomu dojde k rozšíření nabídky nových služeb okolo cestovního ruchu, což povede k ekonomickému růstu a tvoření nových pracovních míst
- obyvatelé ? hlavně díky vytvoření nových pracovních míst v cestovním ruchu, pozitivním změnám kvality života a zároveň k oslabení negativních demografických trendů.

Główną grupą docelową są turyści z obu stron granicy. Celem projektu jest przyciągnięcie jak największej grupy docelowej nowych turystów (ok. 20 000 rocznie). Działania promocyjne będą skierowane też do już odwiedzających region (ok. 1 mln rocznie ? głównie Ostrava, Beskidy, Śląsk

Cieszyński i okolicę itp.) zachęcając ich działaniami promocyjnymi do skorzystania z nowej oferty turystycznej w postaci szlaku i poznania wspólnej historii i dziedzictwa rozwoju przemysłu i kolejnictwa na Górnym Śląsku i Śląsku Cieszyńskim. Baza noclegowa na obszarze oddziaływania jest w miarę równomiernie dostępna po obu stronach granicy, co wynika z dużej atrakcyjności przyrodniczej regionu (przede wszystkim w sezonie letnim, sezon rowerowy).

Sekundarną grupą docelową są:

- podmioty branży turystycznej, która w ramach multiplikacji efektu skorzysta na zwiększeniu atrakcyjności regionu i podniesieniu odwiedzalności regionu. Dzięki temu dojdzie do powstawania nowych i rozszerzania usług okołoturystycznych, co spowoduje wzrost ekonomiczny i tworzenie nowych miejsc pracy,

- mieszkańcy ? głównie dzięki powstawaniu nowych miejsc pracy w branży turystycznej, pozytywnym zmianom jakości życia, a tym samym niwelowaniu negatywnych trendów demograficznych.

<i>Partneři / Partnerzy</i>	<i>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</i>	<i>Rozpočet / Budžet</i>
Gmina Godów Gmina Zebrzydowice Miasto Jastrzębie-Zdrój Obec Petrovice u Karviné Statutární město Karviná	Ano / Tak	8500 Eur 22150 Eur 0 Eur 1000 Eur 5231.2 Eur

<b>Číslo / nr</b>	<b>Název /Nazwa działania kluczowego</b>
1	Řízení projektu / Zarządzanie projektem
<b><i>Popis aktivity spolu s popisem účasti jednotlivých partnerů / Opis działania wraz z opisem udziału poszczególnych partnerów</i></b>	
<p>Projekt bude společně řízen všemi partnerskými subjekty po celou dobu jeho realizace. V rámci projektu každý z partnerů vybere svého koordinátora, který bude za daného partnera odpovědný za koordinaci klíčových aktivit ve spolupráci s ostatními partnery. Vedoucí partner jmenuje hlavního koordinátora projektu, který bude zodpovědný za komunikaci s Institucemi Programu a koordinaci projektu jako celku (zprávy o realizaci projektu, žádosti o platbu, spolupráce s JS atd.). Navíc v rámci realizace celého projektu bude fungovat společná skupina pro koordinaci společného turistického produktu, která bude zodpovědná za metodické vedení projektu, vyznačení trasy, stanovení rozsahu a obsahu aplikace a její přípravy, vytvoření systému didaktických tabulí o historii průmyslu a železnic v dané části Euroregionu Těšínské Slezsko.</p> <p>Společné řízení projektu je založeno na společném personálu a financování.</p> <p>V rámci realizace projektu se koordinátoři partnerů budou pravidelně setkávat a komunikovat prostřednictvím telefonů a e-mailů. Koordinátoři budou zodpovědní za přípravu jednání koordinační skupiny, která se bude pravidelně setkávat a to pokaždé na jiné straně hranice.</p> <p>Projekt będzie wspólnie zarządzany przez partnerskie podmioty podczas całej jego realizacji. W ramach projektu każdy z partnerów wskaże swojego koordynatora, który będzie z ramienia danej instytucji odpowiedzialny za koordynację działań kluczowych z pozostałymi partnerami. Partner wiodący wyznaczy głównego koordynatora projektu, który odpowiedzialny będzie za komunikację z instytucjami Programu oraz koordynację projektu jako całości (raporty całościowe, wnioski o płatność, współpraca z WS itp.). Dodatkowo podczas realizacji całego projektu działać będzie wspólna grupa koordynująca ds. wspólnego produktu turystycznego, która będzie odpowiedzialna za merytoryczną realizację projektu, w tym wyznaczenie szlaku, ustalenie zakresu i zawartości aplikacji oraz jej przygotowanie merytoryczne, stworzenie systemu tablic dydaktycznych informujących o historii przemysłu i kolejnictwa w tej części Euroregionu Śląsk Cieszyński.</p> <p>Wspólne zarządzanie projektem bazuje na wspólnym personelu i finansowaniu.</p> <p>Podczas realizacji projektu koordynatorzy partnerów będą się regularnie spotykać oraz komunikować ze sobą drogą elektroniczną i telefonicznie. Koordynatorzy będą także odpowiedzialni za przygotowanie posiedzeń grupy koordynującej, która będzie spotykała się regularnie na zmianę po obu stronach granicy.</p>	
<b><i>Popis pro jakou cílovou skupinu je aktivita určena / Opis dla jakie grupy docelowej działanie jest przeznaczone.</i></b>	

<i>Partneři / Partnerzy</i>	<i>Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny</i>	<i>Rozpočet / Budžet</i>
Gmina Godów Gmina Zebrzydowice Miasto Jastrzębie-Zdrój Obec Petrovice u Karviné Statutární město Karviná	Ano / Tak	1039.49 Eur 302.4 Eur 0 Eur 3000 Eur 0 Eur

## F. Indikátory výstupu projektu

<b>Název indikátoru/Nazwa wskaźnika</b>	<b>Měrná jednotka/ Jednostka miary</b>	<b>Výchozí hodnota/ Wartość wyjściowa</b>	<b>Cílová hodnota/ Wartość docelowa</b>
Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví	Elementy	0	1
Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního a kulturního dědictví	Mechanismy	0	1
Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras	Počet kilometrů	0	6.174
Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí	Návštěvy/rok	0	20000

## G. Přeshraniční spolupráce /Współpraca transgraniczna

### 1. Společná příprava / Wspólne przygotowanie:

Ano / Tak

Projekt byl připraven společně všemi zaangażovanými organizacemi a subjekty. Díky malé geografické vzdálenosti mezi partnerskými subjekty se společná příprava odehrávala převážně při osobních setkáních. V rámci společné přípravy se uskutečnilo několik setkání statutárních zástupců partnerských samospráv, osob zodpovědných za přípravu projektového záměru a projektové žádosti, projektantů a expertů cestovního ruchu a propagace.

Mimo oficiální jednání se uskutečnilo mnoho pracovních setkání, majících za cíl koordinaci klíčových aktivit nebo jednotlivých investic.

V rámci přípravy projektu byly využívány formy běžné elektronické a telefonické komunikace. Vedoucí partner byl zodpovědný za správnou přípravu obou fází projektové žádosti a za kompletnost potřebných příloh.

Projekt był przygotowywany wspólnie przez wszystkie zaangażowane organizacje i podmioty. Dzięki niewielkiej odległości geograficznej dzielącej partnerskie podmioty wspólne przygotowanie projektu opierało się głównie na spotkaniach osobistych. W ramach wspólnego przygotowania odbyło się kilkanaście spotkań statutowych przedstawicieli partnerskich samorządów, przedstawicieli osób odpowiedzialnych za przygotowanie propozycji projektu oraz wniosku projektowego, projektantów czy ekspertów od turystyki i promocji.

Poza oficjalnymi spotkaniami odbyło się kilkanaście spotkań roboczych mających na celu skoordynowanie częściowych parametrów działań klucowych czy poszczególnych inwestycji.

W trakcie przygotowania projektu korzystano także z bieżącej komunikacji elektronicznej i telefonicznej. Partner wiodący był odpowiedzialny za poprawne przygotowanie obu faz wniosku projektowego oraz skompletowanie niezbędnych załączników.

## 2. Společná realizace / Wspólna realizacja:

Ano / Tak

Všechny aktivity v projektu budou realizovány společně. Společná koordinační skupina bude zodpovědná za přípravu harmonogramu stavebních prací projektu a otevření trasy. Všichni partneři budou spolupracovat také na přípravě popisů trasy, na průvodci, na aplikaci s geocatchingem, navazující tématicky na trasu.

Také realizace společného cyklovýletu u příležitosti otevření bude symbolicky dokazovat důležitost společné ideje budování přeshraniční spolupráce v oblasti cestovního ruchu.

Společná realizace aktivit bude uskutečňována v rámci práce koordinační skupiny.

Wszystkie działania w projekcie będą realizowane wspólnie. Wspólna grupa koordynująca będzie odpowiedzialna za przygotowanie harmonogramu prac budowlanych oraz otwarcia szlaku. Wszyscy partnerzy będą współpracować także podczas przygotowania opisów szlaku, przewodnika, przygotowaniu aplikacji z geocatchingiem nawiązującej do tematyki szlaku.

Także realizacja wspólnego Rajdu rowerowego na otwarcie będzie symbolicznym podkreśleniem ważności wspólnej idei budowania transgranicznej współpracy w turystyce.

Wspólna realizacja działań będzie się odbywała w ramach prac grupy koordynującej.

## 3. Společný personál / Wspólny personel:

Ano / Tak

Projekt bude společně řízen všemi partnerskými subjekty po celou dobu jeho realizace. V rámci projektu každý z partnerů vybere svého koordinátora, který bude za daného partnera odpovědný za koordinaci klíčových aktivit. Vedoucí partner jmenuje hlavního koordinátora projektu, který bude zodpovědný za komunikaci s Institucemi Programu a koordinaci projektu jako celku (zprávy o realizaci projektu, žádosti o platbu, spolupráce s JS atd.).

Navíc po dobu realizace celého projektu bude fungovat společná skupina pro koordinaci společného turistického produktu, která bude zodpovědná za metodické vedení projektu, vyznačení trasy, stanovení rozsahu a obsahu aplikace a její přípravy, vytvoření systému didaktických tabulí o historii průmyslu a železnic v dané části Euroregionu Těšínské Slezsko. V rámci realizace projektu se koordinátoři partnerů budou pravidelně setkávat a komunikovat prostřednictvím elektronické komunikace.

Projekt będzie wspólnie zarządzany przez partnerskie podmioty podczas całej jego realizacji. W ramach projektu każdy z partnerów wskaże koordynatora, który będzie z ramienia danej instytucji odpowiedzialny za koordynację działań kluczowych. Partner wiodący wyznaczy głównego koordynatora projektu, który odpowiedzialny będzie za komunikację z instytucjami Programu oraz koordynację projektu jako całości (raporty całościowe, wnioski o płatność, współpraca z WS itp.). Dodatkowo podczas realizacji całego projektu działań będzie wspólna grupa koordynująca ds. wspólnego produktu turystycznego odpowiedzialna za merytoryczną realizację projektu, w tym wyznaczenie szlaku, ustalenie zakresu i zawartości aplikacji oraz jej przygotowanie merytoryczne, stworzenie systemu tablic dydaktycznych informujących o historii przemysłu i kolejnictwa w tej części Euroregionu Śląsk Cieszyński. Podczas realizacji projektu koordynatorzy partnerów będą się regularnie spotykać oraz komunikować drogą elektroniczną.

## 4. Společné financování / Wspólne finansowanie:

Ano / Tak

Projekt je společně financován, podíl partnerů z druhé strany hranice překračuje 10%. Jistá disproporce ve financování z polské strany je způsobena rozdělením investic na etapy a dvě smyčky. Ve druhé etapě bude značně větší úděl české strany, což je důsledkem nutného postupu při napojení jednotlivých částí (druhá část nemůže být realizována bez první části). Finanční podíl partnerů je odpovídající plánovaným efektům a produktům jednotlivých partnerů.

Projekt jest wspólnie finansowany, udział partnerów z drugiej strony granicy przekracza 10%. Pewna dysproporcja finansowania na korzyść strony polskiej wynika z etapowania i powiązania inwestycji w dwie pętle. W drugi etapie udział strony czeskiej będzie z kolei znacznie większy, co wynika z konieczności zachowania kolejności i powiązania danych odcinków (drugi etap nie może być zrealizowany bez pierwszego). Udział finansowy partnerów jest współmierny do planowanych efektów i

produktów poszczególnych partnerów.

## H. Přeshraniční dopad / Wpływ transgraniczny

1. Zdůvodnění předložení projektu v rámci tohoto programu a zdůvodnění přidané hodnoty projektu, tj. do jaké míry očekávané výsledky a dopady projektu budou vyšší než v případě dvou individuálních projektů realizovaných v rámci národních nebo tematicky zaměřených Programů. Popište, do jaké míry projekt řeší společný problém nebo rozvíjí společný potenciál. / Uzasadnienie złożenia projektu w ramach programu i wartości dodanej realizacji projektu, tj. tego, w jakim stopniu zakładane rezultaty i oddziaływanie projektu będą większe, niż w przypadku realizacji dwóch indywidualnych projektów w ramach programów narodowych lub tematycznych. Należy opisać, w jakim stopniu projekt przyczynia się do rozwiązania wspólnego problemu lub rozwija wspólny potencjał.

Projekt může být realizován jedině za účasti partnerů z obou stran hranice s ohledem na prostor a jednotnou koncepci sítě cyklotras, která byla vybrána. Projekt je postaven na přirozeném partnerství pro budování společného turistického produktu, který přinese měřitelné a stejnoměrné efekty pro partnery na obou stranách hranice.

Společné téma, které souvisí s rozvojem železniční dopravy v regionu, spojuje také partnerské obce k vytvoření jednotného a komplexního turistického produktu. Plánovaná trasa kopíruje historické trasy železnic a dávných obchodních cest, které dnes jsou rozdělené státní hranicí.

Projekt může být realizovaný jedině při udíle partnerů z obou stran hranice ze względu na uwarunkowania przestrzenne oraz wybór wspólnej koncepcji sieci tras rowerowych. Projekt stanowi naturalne partnerstwo na rzecz budowania wspólnego produktu turystycznego, który przyniesie wymierne, równomierne korzyści dla partnerów po obu stronach granicy.

Wspólny temat związany z rozwoju przemysłu i kolejnictwa w regionie łączy partnerskie samorządy tworząc spójną i kompleksową narrację produktu turystycznego. Planowany szlak kopiuje historyczne trasy kolejowe i historię powiązań dawnych szlaków handlowych, które dziś są rozdzielone granicę państwa.

2. Příspěvek projektu k propojování česko – polského příhraničí - k rozvoji přeshraničních kontaktů, odstraňování bariér, vytváření trvalých vazeb a struktur, propojování cílových skupin na obou stranách hranice apod. / Wkład projektu na rzecz łączenia polsko-czeskiego pogranicza – rozwoju kontaktów transgranicznych, usuwania bariér, tworzenia trwałych powiązań i struktur, integrowania grup docelowych po obu stronach granicy itp.

Projekt spojuje obě strany hranice především z hlediska prostorového, vytvořením společné sítě tras a cyklostezek, bez ohledu na reálné státní hranice. Dalším důležitým aspektem při spojování pohraničí je aspekt institucionální, kdy se pět příhraničních samospráv spojilo s cílem vyřešení společně identifikovaných problémů a výzev. Partnerské samosprávy usoudily, že realizace aktivit společně, přinese lepší efekty. Díky tomu budou vybudovány trvalé institucionální vazby, které do budoucna budou základem pro realizaci dalších společných iniciativ.

Projekt łączy obie strony granicy przede wszystkim w wymiarze przestrzennym tworząc wspólną sieć szlaków i ścieżek rowerowych bez względu na przebieg granicy państwa. Dodatkowo ważnym aspektem w łączeniu pogranicza jest aspekt instytucjonalny ? pięć przygranicznych samorządów porozumiało się w celu rozwiązywania wspólnie identyfikowanych problemów i wyzwań. Partnerskie samorządy oceniły, że podjęcie działań wspólnie przyniesie lepsze efekty.

Dzięki temu powstaną trwałe więzi instytucjonalne stanowiące w przyszłości dobrą bazą do realizacji dalszych wspólnych inicjatyw.

### 3. Dopad aktivit projektu na drugiej stronie granicy zejména ve vztahu k uvedeným cílovým skupinám a jejich potřebám. / Oddziaływanie działań projektu po drugiej stronie granicy; w szczególności w stosunku do wskazanych grup docelowych i ich potrzeb.

Dopad projektu po obu stronach granicy je rovnoměrný, díky vytvoření společné a jednotné sítě tras a cyklostezek a také díky vybudování společného turistického produktu založeného na společném dědictví. Turistický produkt je zaměřen na turisty z obou stran hranice, bez ohledu na jejich národnost. Díky přípravě společných informačních a propagačních materiálů v několika jazykových verzích (CZ, PL, ENG), se budou moci turisté podrobně seznámit s informacemi o trase ve svých mateřských jazycích. Díky napojení trasy na komplementární turistickou infrastrukturu na obou stranách hranice, budou turisté nabádáni k tomu, aby zůstali v regionu delší dobu. Reklamní kampaň bude realizována rovnoměrně po obou stranách hranice.

Oddziaływanie projektu po obu stronach granicy jest równomierne poprzez stworzenie wspólnej, jednej sieci szlaków i ścieżek rowerowych oraz budując wspólny produkt turystyczny oparty na wspólnym dziedzictwie. Produkt turystyczny jest dedykowany turystom po obu stronach granicy, bez względu na narodowość. Dzięki przygotowaniu wspólnych materiałów promocyjnych i informacyjnych w wersjach językowych CZ, PL, ENG, turyści będą się mogli szczegółowo zapoznać z treścią szlaku w macierzystych językach. Dzięki powiązaniu szlaku z komplementarną infrastrukturą turystyczną po obu stronach granicy turyści będą zachęcani do pozostania w regionie na dłużej. Kampania promocyjna będzie prowadzona po obu stronach granicy równomiernie.

### 4. Šíře dopadu projektu ve společném území / Szerokość oddziaływania projektu na wspólnym obszarze

Oblast dopadu projektu má regionální rozsah vzhledem k propojení infrastruktury polsko-českého pohraničí. Na území partnerských samospráv bydlí dohromady více než 150 000 obyvatel, což podtrhuje význam regionu zasaženého projektem. Oblast zahrnuje dvě velká města, Jastrzębie-Zdrój a Karvinou, což posiluje dopad projektu skrze dobré komunikační napojení turistického produktu na Moravskoslezský kraj a slezské vojvodství. Partnerství v projektu je partnerstvím trvalým, založeným na institucionální spolupráci, která přináší měřitelné efekty ve formě dopadu projektu na daném území.

Obszar oddziaływania projektu ma zasięg regionalny łącząc infrastrukturalnie pogranicze polsko-czeskie. Na obszarze partnerskich samorządów mieszka łącznie ponad 150 000 mieszkańców co podkreśla znaczenie regionu objętego projektem. Obszar oddziaływania obejmuje dwa duże ośrodki miejskie - Jastrzębie-Zdrój i Karwinę, co wspiera oddziaływanie projektu poprzez dobre powiązanie komunikacyjne produktu turystycznego z regionami (krajem morawsko-śląskim i województwem śląskim). Partnerstwo w projekcie jest trwałe i w oparciu o nie budowana jest konsekwentnie współpraca instytucjonalna, która przynosi wymierne efekty w postaci oddziaływania projektu na przedmiotowy obszarze.

**Celkowy rozpočet projektu**  
**Całkowity budżet projektu**

*Żelazny szlak rowerowy / Żelazna cyklotrasa*

Partneri / Partnerzy		Celkowy rozpočet Budżet całkowity	EFRR	% EFRR	Kapitoly rozpočtu Kategorii wydatków	Celkowy rozpočet Budżet całkowity	Kliçové aktyvity Działania kluczone	Celkowy rozpočet Budżet całkowity
<b>Dle partnerů / Według partnerów:</b>		1 321 792,29 €	1 123 523,43 €	85,0%	Rozpočet celkem / Budżet razem:	1 321 792,29 €	Dle aktyvity:	1 321 792,29 €
VP/ PW	Godów	552 159,80 €	469 335,83 €	85,0%			0	8 485,00
Partner 1	Jastrzębie-Zdrój	172 697,43 €	146 792,81 €	85,0%	01 Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	6 599,60 €	1	4 341,89
Partner 2	Karviná	14 984,06 €	12 736,45 €	85,0%	02 Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	989,94 €	2	10 720,00
Partner 3	Pelovice u Karviné	210 419,00 €	178 856,15 €	85,0%	03 Náklady na cestování a ubytování Koszty podrůzy i zakwaterowania	68,35 €	3	6 016,00
Partner 4	Zebrzydowice	371 532,00 €	315 802,19 €	85,0%	04 Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertů i uslug zewnytrznnych	80 288,89 €	4	1 255 348,20
Partner 5	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	05 Výdaje na vybavení Wydatki na wyposażenie	4 024,00 €	5	36 881,20
Partner 6	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	06 Pořizení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	1 226 321,51 €	6	0,00
Partner 7	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet	07 Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00 €	7	0,00
Partner 8	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet			8	0,00
Partner 9	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet			9	0,00
Partner 10	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet			10	0,00
Partner 11	Název partnera / Nazwa partnera	- €	- €	Vyplň rozpočet Wypełnic budżet			11	0,00

Dne / Dnia:





Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
37							0€	
38							0€	
39							0€	
40							0€	
41							0€	
42							0€	
43							0€	
44							0€	
45							0€	
46							0€	
47							0€	
48							0€	
49							0€	
50							0€	
51							0€	
52							0€	
53							0€	
54							0€	
55							0€	
56							0€	
57							0€	
58							0€	
59							0€	

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
60								0 €
61								0 €
62								0 €
63								0 €
64								0 €
65								0 €
66								0 €
67								0 €
68								0 €
69								0 €
70								0 €
71								0 €
72								0 €
73								0 €
74								0 €
75								0 €
76								0 €
77								0 €
78								0 €
79								0 €
80								0 €
81								0 €
82								0 €
83								0 €
84								0 €
85								0 €
86								0 €
87								0 €
88								0 €
89								0 €
90								0 €

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałów

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	2 583,60
2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	387,54
3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	68,35
4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	26 269,83
5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	0,00
6	Pořízení nemovitosti a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	519 350,48
7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00
	Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	<b>552 159,80</b>
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	<b>552 159,80</b>

Přehled výdajů klíčových aktivit

Wykaz wydatków działań kluczowych

0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	3 500,00
1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	1 039,49
2	Propagační a informační činnosti / Działania promocyjne i informacyjne	2 520,00
3	Sestavení pracovní skupiny pro koordinaci přípravy a realizace trasy / Powołanie robotce grupy koordynujacej wyznaczenie i realizację szlaku	2 000,00
4	Vytvoření přeshraniční cyklotrasy a doplnění infrastruktury / Stworzenie transgranicznego szlaku rowerowego oraz uzupełnienie infrastruktury	634 600,31
5	Propagační a informační aktivity Železného cyklotrasy/Działania promocyjno- informacyjne Żelaznego szlaku rowerowego	8 500,00
6	aktivita / działanie	0,00
7	aktivita / działanie	0,00
8	aktivita / działanie	0
9	aktivita / działanie	0,00
		<b>552 159,80</b>





Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
58							0 €	
59							0 €	
60							0 €	

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
61								0€
62								0€
63								0€
64								0€
65								0€
66								0€
67								0€
68								0€
69								0€
70								0€
71								0€
72								0€
73								0€
74								0€
75								0€
76								0€
77								0€
78								0€
79								0€
80								0€
81								0€
82								0€
83								0€
84								0€
85								0€
86								0€
87								0€
88								0€
89								0€
90								0€

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałów

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	0,00
2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	0,00
3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowanie	0,00
4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	0,00
5	Výdaje na vybavení / Wydatku na wyposażenie	0,00
6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	172 697,43
7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00
Způsobilé výdaje celkem / Całkowito wydatki kwalifikowalne		172 697,43
Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne		
Výdaje za projekt / Wydatki za projekt		172 697,43

Přehled výdajů klíčových aktivit

Wykaz wydatków działań kluczowych

0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	0,00
1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	0,00
2	Propagační a informační činnosti / Działania promocyjne i informacyjne	0,00
3	Sestavení pracovní skupiny pro koordinaci přípravy a realizace trasy /	0,00
4	Vytvoření přeshraniční cyklotrasy a doplnění infrastruktury / Stworzenie	172 697,43
5	Propagační a informační aktivity Železná cyklotrasy/Działania promocyjno-	0,00
6	aktivita / działanie	0,00
7	aktivita / działanie	0,00
8	aktivita / działanie	0
9	aktivita / działanie	0,00
		172 697,43





Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
59							0 €	
60							0 €	

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie	Položka/Pozycja	Jednotky Jednoski			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
61								0 €
62								0 €
63								0 €
64								0 €
65								0 €
66								0 €
67								0 €
68								0 €
69								0 €
70								0 €
71								0 €
72								0 €
73								0 €
74								0 €
75								0 €
76								0 €
77								0 €
78								0 €
79								0 €
80								0 €
81								0 €
82								0 €
83								0 €
84								0 €
85								0 €
86								0 €
87								0 €
88								0 €
89								0 €
90								0 €

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałów

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	0,00
2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	0,00
3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00
4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	14 984,06
5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	0,00
6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	0,00
7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00
	Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	14 984,06
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	14 984,06

Přehled výdajů klíčových aktivit

Wykaz wydatków działań kluczowych

0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	0,00
1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	0,00
2	Propagační a informační činnosti / Działania promocyjne i informacyjne	0,00
3	Sestavení pracovní skupiny pro koordinaci přípravy a realizace trasy /	0,00
4	Vytvoření přeshraniční cyklotrasy a doplnění infrastruktury / Stworzenie	9 752,86
5	Propagační a informační aktivity Železná cyklotrasy/Działania promocyjno-	5 231,20
6	aktivita / działanie	0,00
7	aktivita / działanie	0,00
8	aktivita / działanie	0
9	aktivita / działanie	0,00
		14 984,06







Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
61								0 €
62								0 €
63								0 €
64								0 €
65								0 €
66								0 €
67								0 €
68								0 €
69								0 €
70								0 €
71								0 €
72								0 €
73								0 €
74								0 €
75								0 €
76								0 €
77								0 €
78								0 €
79								0 €
80								0 €
81								0 €
82								0 €
83								0 €
84								0 €
85								0 €
86								0 €
87								0 €
88								0 €
89								0 €
90								0 €

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałów

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	2 000,00
2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	300,00
3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00
4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	8 685,00
5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	4 024,00
6	Pořízení nemovitosti a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowane	195 410,00
7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00
	Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	210 419,00
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	210 419,00

Přehled výdajů klíčových aktivit

Wykaz wydatków działań kluczowych

0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	4 985,00
1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzenie projektem i wydatki ogólne	3 000,00
2	Propagační a informační činnosti / Działania promocyjne i informacyjne	0,00
3	Sestavení pracovní skupiny pro koordinaci přípravy a realizace trasy /	2 000,00
4	Vytvoření přeshraniční cyklotrasy a doplnění infrastruktury / Stworzenie	199 434,00
5	Propagační a informační aktivity Zelezné cyklotrasy/Działania promocyjno-	1 000,00
6	aktivita / działanie	0,00
7	aktivita / działanie	0,00
8	aktivita / działanie	0
9	aktivita / działanie	0,00
		210 419,00







Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednoski			Součet Łącznie
					jednotka jednoski	počet Ilość	Cena	
61								0€
62								0€
63								0€
64								0€
65								0€
66								0€
67								0€
68								0€
69								0€
70								0€
71								0€
72								0€
73								0€
74								0€
75								0€
76								0€
77								0€
78								0€
79								0€
80								0€
81								0€
82								0€
83								0€
84								0€
85								0€
86								0€
87								0€
88								0€
89								0€
90								0€

Přehled výdajů kapitol

Wykaz wydatków rozdziałów

1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	2 016,00
2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	302,40
3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00
4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	30 360,00
5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	0,00
6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	338 863,60
7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00
	Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	371 532,00
	Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	
	Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	371 532,00

Přehled výdajů klíčových aktivit

Wykaz wydatków działań kluczowych

0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	0,00
1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	302,40
2	Propagační a informační činnosti / Działania promocyjne i informacyjne	8 200,00
3	Sestavení pracovní skupiny pro koordinaci přípravy a realizace trasy / Powołanie	2 016,00
4	Vytvoření přeshraniční cyklotrasy a doplnění infrastruktury / Stworzenie	338 863,60
5	Propagační a informační aktivity Železná cyklotrasy/Działania promocyjno-	22 150,00
6	aktivita / działanie	0,00
7	aktivita / działanie	0,00
8	aktivita / działanie	0
9	aktivita / działanie	0,00
		371 532,00




**Příloha č. 4 - Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu /**  
**Załącznik nr 4 - Okres monitorowania projektu oraz harmonogram składania raportów monitorujących i wniosków o płatność**

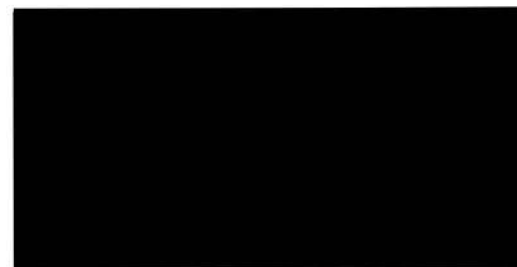
Název projektu / Nazwa projektu		Železná cyklotrasa/Żelazny szlak rowerowy			
Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu		CZ.11.2.45/0.0/0.0/15_003/0000331			
Datum registrace projektu v MS2014+ / Data rejestracji projektu w MS2014+		31-05-2016			
Skutečné datum zahájení fyzické realizace projektu / Faktyczna data rozpoczęcia fizycznej realizacji projektu		01-01-2017			
Předpokládané datum ukončení fyzické realizace projektu / Przewidywana data zakończenia fizycznej realizacji projektu		30-06-2018			
Monitorovací období / Okres monitorujący			Typ souhrnné zprávy / Typ raportu zbiorczego	Termíny pro předložení dlíčích monitorovacích zpráv včetně Soupisek dokladů / Termin podania Raportu częściowego włącznie Zestawień dokumentów	Termin pro předložení souhrnné zprávy se žádostí o platbu / Termin podania raportu zbiorczego razem z wnioskem o płatność
pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec			
1.	01-06-2016	30-06-2017	první / pierwszy	30-07-2017	28-10-2017
2.	01-07-2017	31-12-2017	průběžná / bieżący	30-01-2018	30-04-2018
3.	01-01-2018	30-06-2018	závěrečná / końcowy	30-07-2018	28-10-2018

**Zprávy o udržitelnosti / Raporty o trwałości**

Monitorovací období / Okres monitorující			Termín předložení zprávy o udržitelnosti / Termin podania raportu o trwałości
pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec	
1.	29-10-2018	29-10-2019	28-11-2019
2.	30-10-2019	29-10-2020	28-11-2020
3.	30-10-2020	30-10-2021	29-11-2021
4.	31-10-2021	31-10-2022	30-11-2022
5.	01-11-2022	01-11-2023	01-12-2023

	Dne / Data	Jméno a příjmení / Imię i nazwisko	Podpis / Podpis, pieczęć
Vypracoval / Sporządził	28.03.2017	Mariusz Adamczyk	

**GMINA GODÓW**  
 46-340 Godów, ul. 1 Maja 55  
 woj. śląskie  
 NIP 64 11 04 413, Regon 276253730  
 tel. 22 476-50-65, fax: 22 476-50-65







## Identifikace bankovního účtu příjemce dotace<sup>1</sup> / Identifikacja rachunku bankowego beneficjenta dofinansowania<sup>2</sup>

### Základní informace o projektu / Podstawowe informacje dotyczące projektu:

Název projektu/ Tytuł projektu: Želazny szlak rowerowy

Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu:  
CZ.11.2.45/0.0/0.0/15\_003/0000331

Název příjemce dotace / Nazwa beneficjenta dofinansowania: Gmina Godów

### Údaje o majiteli účtu / Dane dotyczące właściciela rachunku bankowego<sup>3</sup>:

Název / Nazwa: Gmina Godów

Adresa / Adres: 44 – 340 Godów, ul. 1 Maja 53

### Bankovní spojení / Dane dotyczące banku<sup>3</sup>:

Název banky / Nazwa banku: Bank Spółdzielczy w Jastrzębiu - Zdroju

Adresa / Adres banku: ul. 1 Maja 10, 44-330 Jastrzębie - Zdrój

Číslo účtu / Numer rachunku:

Kód banky / Kod banku:

Měna účtu/ rachunek w walucie<sup>4</sup>: euro

SWIFT: POLUPLPR

<sup>1</sup> V případě, že identifikaci bankovního účtu pro prostředky EFRR vyplňuje Hlavní příjemce dotace, je všude v této příloze relevantní pojem „Hlavní příjemce dotace“ místo pojmu „příjemce dotace“. / Jeżeli identyfikację rachunku do celów przekazania środków z EFRR wypełnia Główny Beneficjent dofinansowania, w załączniku tym obowiązuje pojęcie „Głównego Beneficjenta dofinansowania” w miejsce „beneficjenta dofinansowania”.

<sup>2</sup> Tento formulář je nutné vyplnit několikrát, pokud je v případě českých partnerů rozdílný účet pro platby z EFRR a pro platby ze SR. / Formularz ten należy wypełnić kilka razy, w przypadku jeśli u partnerów czeskich jest inny rachunek dla płatności z EFRR oraz płatności z budżetu państwa.

<sup>3</sup> V případě, kdy je českým příjemcem dotace/hlavním příjemcem dotace příspěvková organizace územního samosprávného celku, musí být pro účely dotace uveden účet zřizovatele příspěvkové organizace a zřizovatel je uveden i v údajích o majiteli účtu. / W przypadku kiedy czeskim beneficjentem dotacji / głównym beneficjentem dotacji jest instytucja budżetowa samorządu terytorialnego musi być dla celów dotacji przedstawiony rachunek organu założycielskiego instytucji budżetowej i organ założycielski wskazany w danych posiadacza rachunku.

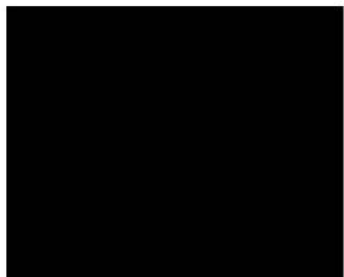
<sup>4</sup> V případě standardního projektu může být účet veden pouze v EUR, v případě projektů technické pomoci může být účet veden v měně CZK/PLN nebo EUR, v případě českých partnerů žádajících o prostředky státního rozpočtu je měna účtu volitelná. / W przypadku projektów standardowych rachunek może być prowadzony w EUR, w przypadku projektów pomocy technicznej rachunki mogą być prowadzone w walucie CZK / PLN lub EUR, w przypadku czeskich partnerów wnioskujących o środki z budżetu państwa waluta rachunku jest dowolna.

IBAN: PL 8470 0001 68 8470 0001 2001 0020 4899 0045

Datum / Data: 27.03.2017



.....  
Jméno a podpis statutárního zástupce / Imię,  
nazwisko i podpis osoby upoważnionej



**Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu:** CZ.11.2.45/0.0/0.0/15\_003/0000331

**Název projektu / Tytuł projektu:**

Železná cyklotrasa

Żelazny szlak rowerowy

Pořadí / Kolejność	Plánované datum předložení / Termin złożenia	Plán / Plan	Závěrečná platba / Płatność końcowa
1	28.10.2017	8 485,00	Ne / Nie
2	30.04.2018	1 073 266,26	Ne / Nie
3	28.10.2018	240 041,03	Ano / Tak



**Tabulka odvodů**

**I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK<sup>1</sup>**

**Výše finanční opravy**

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Při stanovení výše finanční opravy se přihlídně k ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální účastníky nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení<sup>2</sup>. Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité účastníky / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud nebo správní orgán.

Následující sazby finančních oprav jsou aplikovány pro všechna výběrová řízení vyhlášená od 1. 5. 2017, pokud z právního aktu, na základě kterého jsou poskytovány prostředky z EFRR nebo státního rozpočtu ČR, nevyplývá něco jiného.

**Oznámení o zakázce a zadávací podmínky**

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení dle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění

<sup>1</sup> Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

<sup>2</sup> Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

**Příloha č. 7/Załącznik nr. 7      Tabulka odvodů/Tabela sankcji**

2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty pod limity stanovené v odst. 6.4. MP a jeho zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoven pro předmět zakázky před jejím rozdělením podle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, s ohledem na závažnost porušení
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v odst. 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“)	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek
4.	Nedostatečná doba k opatření zadávacích podmínek	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací podmínky, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek. min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách (porušení odst. 7.2.1 písm. f) MP)	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků v rozporu s odst. 7.2.2 MP. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost účastníků mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami odst. 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny, tedy v rozporu s odst. 8.3.9 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení

**Příloha č. 7/Załącznik nr. 7 Tabulka odvodů/Tabela sankcji**

9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni (porušení odst. 7.2.3 a 7.2.4 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky (porušení odst. 7.2.1 písm. e) MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

**Posouzení a hodnocení nabídek**

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nesplňovali) porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.2.2 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
12.	Hodnocení nabídek podle jiných kritérií hodnocení, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná kritéria hodnocení (případně jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejvhodnější nabídky porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 8.3.9 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované v odst. 8.1.2 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky v rozporu s odst. 7.4.3 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným. Případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jsou jiným způsobem zvýhodněni a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky (porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.4 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní účastníkovi / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek (porušení odst. 6.1 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité (porušení odst. 8.3.7. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 % nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení

**Příloha č. 7/Zařezník nr. 7 Tabulka odvodů/Tabela sankcji**

18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s odst. 6.5. MP.	100 %
-----	-------------	---	-------

**Plnění zakázky**

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna závazku ze smlouvy ne plnění zakázky (definovaná v odst. 9.2.1 MP), která by mohla mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy provedením podstatné změny smlouvy (definované v odst. 9.2.1 MP), které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky, tedy v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

**Jiné porušení**

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 1 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	--	--

II. HLAVNÍ DRUHY NESROVNALOSTÍ A ODPOVÍDAJÍCÍ SAZBY FINANČNÍCH OPRAV PODLE ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527 ZE DNE 19. 12. 2013 V PLATNÉM ZNĚNÍ, KTERÝM SE STANOVÍ A SCHVALUJÍ POKYNY KE STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV – VEŘEJNÉ ZAKÁZKY V REŽIMU ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES,  Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	100 %  25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení

				Komise 2006/C179/02	č.
2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES,  Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.	100 %	25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních

				právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02
3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnici.	25 %, pokud zkrácení lhůt $\geq 50$ %  10 %, pokud krácení lhůt $\geq 30$ %  5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES,  Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES	Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).

			Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifčnosti a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.	10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).  5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).
5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES,  Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice)	10 %  Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 %  Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti

8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5).  Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES  Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES  Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES  Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %  Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.

12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES  Článek 10 směrnice 2004/17/ES  Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 %  Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.  V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %
-----	--	---	--	--

#### Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES  Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES  Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES  Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 %  Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Uníí, nebo u zadavatele.	100 %

#### Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	<p>Čl. 2 směrnice 2004/18/ES</p> <p>Čl. 10 směrnice 2004/17/ES</p> <p>Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815</p>	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	<p>Čl. 2 směrnice 2004/18/ES</p> <p>Čl. 10 směrnice 2004/17/ES</p>	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).
24.	Zadávaní zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky.	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	<p>100 % hodnoty doplňkových zakázek</p> <p>Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnicích a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %</p>
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

### III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové*	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

\* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).



## Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

### Karta zmiany dla projektów realizowanych w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum przyjęcia wniosku o zmianę JS (wypełnia JS): 15.03.2017	
<b>1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu</b>	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/15_003/0000331
Tytuł projektu / Název projektu:	Želazny szlak rowerowy
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Gmina Godów
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Gmina Zebrzydowice
Numer zmiany / Číslo změny:	1
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Było wydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	-
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Tak / Ano - Nie / Ne
<b>2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny</b>	
<b>2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>Pozycja nr 1 Budżetu: zmieniono opis urządzenia do mierzenia liczby rowerzystów, / Pozice č.1 Rozpočtu: změněn popis indukce pro monitorování počtu cyklistů</li> <li>Pozycja nr 8 Budżetu- Wynagrodzenia brutto- zmieniono numer działania kluczowego na działanie nr 3, / Pozice č. 8 Rozpočtu: změněno číslo klíčové aktivity na aktivitu č. 3</li> <li>Pozycja nr 9 Budżetu- składki pracodawcy- zmieniono numer działania kluczowego na działanie nr 3, / Pozice č. 9 Rozpočtu: Odvody zaměstnavatele – změněno číslo klíčové aktivity na aktivitu č. 3</li> <li>Pozycja nr 10, Budżetu - Systemy informatyczne geoceching- zmieniono numer działania kluczowego z działania nr 2 na działanie nr 5, / Pozice č. 10 Rozpočtu: Systémy geoceching – změněno číslo klíčové aktivity z aktivity č 2 na aktivitu č. 5.</li> <li>Pozycja nr 11 Budżetu- działania promocyjne- zmieniono wartość działania w związku z przeniesieniem niektórych działań promocyjnych do działania nr 5 /Działania promocyjno- informacyjne Żelaznego szlaku rowerowego / Pozice č. 11 Rozpočtu: propagace – změněna hodnota aktivity v souvislosti s převodem některých propagačních aktivit na aktivitu č. 5 - Propagační a informační aktivity železné cyklotrasy</li> <li>Pozycja 12 Budżetu- Tłumaczenia- zmieniono numer działania kluczowego z działania nr 2 na działanie nr 5, /Pozice č.12 Rozpočtu: Překlady – změněno číslo klíčové aktivity č. 2 na aktivitu č. 5</li> </ol>	

7. Pozycja nr 13 Budžetu- zmieniono numer działania kluczewego z działania nr 2 na działanie nr 5, / Pozice č. 13 Rozpočtu – změněno číslo klíčové aktivity z aktivity č. 2 na aktivitu č. 5
8. Pozycja nr 14 Budžetu-Organizacja rajdu rowerowego- zmieniono numer działania kluczewego z działania nr 2 na działanie nr 5, / Pozice č. 14 Rozpočtu: Organizace cyklistického závodu - změněno číslo klíčové aktivity z aktivity č. 2 na aktivitu č. 5
9. Pozycja nr 15 Budžetu - Baner- zmieniono numer działania kluczewego z działania nr 2 na działanie nr 5 / Pozice č. 15 Rozpočtu: Banner - změněno číslo klíčové aktivity z aktivity č. 2 na aktivitu č. 5
10. Pozycja nr 16 Budžetu- Tablice tematyczne z kodami QR- zmieniono numer działania kluczewego z działania nr 2 na działanie nr 5 / Pozice č. 16 Rozpočtu: Tématické tabule s QR kódy- změněno číslo klíčové aktivity z aktivity č. 2 na aktivitu č. 5

2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uvedte, co je příčinou změny v projektu:

1. Pozycja nr 1 Budžetu: zmieniono opis : "montáž pětli indukcyjnej x 2" na „Montáž urządzeń indukcyjnych do zliczania przejazdów rowerzystów x2” / Pozice č. 1 Rozpočtu: změněn popis: Montáž indukčních smyček x 2, Montáž indukčních pásek pro monitorování počtu cyklistů
2. Pozycja nr 8 Budžetu- Wynagrodzenia brutto- zmieniono numer działania kluczewego na działanie nr 3. Wynagrodzenie ekspertów i historyków powinno być umieszczone w Działaniu nr 3-Powołanie grupy koordynującej, więc zostało przeniesione do tego działania. / Pozice č. 8 Rozpočtu: hrubá mzda – změněno číslo klíčové aktivity na aktivitu č. 3. Mzdy pro experty a historiky by měly být zahrnuty v aktivitě č. 3 - koordinační skupina byla přesunuta na tuto aktivitu
3. Pozycja nr 9 Budžetu- składki pracodawcy- zmieniono numer działania kluczewego na działanie nr 3. Wynagrodzenie ekspertów i historyków powinno być umieszczone w Działaniu nr 3-Powołanie grupy koordynującej, więc zostało przeniesione do tego działania. / Pozice č 9 Rozpočtu: Odvody zaměstnavatele- změněno číslo klíčové aktivity na aktivitu č. 3. - koordinační skupina byla přesunuta na tuto aktivitu
4. Pozycje 10, 12,13,14,15,16 Budžetu dotyczą działań promocyjnych produktu, więc został przeniesiony do działania nr 5. w związku z tym budżet działania kluczewego nr 2 wynosi 8200,00€ a działania nr 5 wynosi 22150,00 € / Pozice č. 10, 12, 13, 14, 15, 16 Rozpočtu - se týkají produktů propagační aktivity, a proto byl přemístěn k aktivitě č 5. proto rozpočet klíčové aktivity č. 2 je 8.200,00 € a aktivity č.5 je 22,150.00 €
5. Pozycja 11 Budžetu- działania promocyjne- zmieniono wartość działania w związku z przeniesieniem niektórych działań promocyjnych do działania nr 5 /Działania promocyjno- informacyjne Żelaznego szlaku rowerowego/, Pozice č. 11 Rozpočet: propagační aktivity – změněna hodnota aktivity v souvislosti s převodem některých propagačních aktivit na aktivitu č 5 - Propagační a informační aktivity železné cyklotrasy

<p><b>2.3. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie</b> (prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy) <b>/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:</b> (popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)</p>	
<p><b>Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:</b> <input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní X Neutralny / Neutrální <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>	<p><b>Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:</b> <input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní X Neutralny / Neutrální <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>
<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b> Zmiany dokonane w projekcie mają neutralny wpływ na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční spolupráci.</p>	<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b> Zmiany dokonane w projekcie mają neutralny wpływ na oddziaływanie transgraniczne projektu./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční dopad.</p>
<p><b>2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):</b></p>	
<p>Dane partnerů / Údaje partnerů Harmonogram: Zmiana terminu zakończenia działania kluczowego nr 5/Změna data ukončení klíčové aktivity č. 5 Kluczowe działania / Klíčové aktivity - Zmiana wartości działania kluczowego nr 2 (było 30350,00 € zmieniono na 8200,00€ ),/ Změna hodnoty klíčové aktivity č. 2 (było 30350,00 € změněno na 8200,00€) - Zmiana wartości działania kluczowego nr 3 (było 0,00€ zmieniono na 2016,00€ ), / Změna hodnoty klíčové aktivity č. 3 (było 0,00 € změněno na 2016,00€) - Zmiana wartości działania kluczowego nr 4 (było 340879,60€ zmieniono na 338863,60 € ), / Změna hodnoty klíčové aktivity č. 4 (było 340879,60€ změněno na 338863,60 €) - Zmiana wartości działania kluczowego nr 5 (0,00€ zmieniono na 22150,00 € ), / Změna hodnoty klíčové aktivity č. 5 (było 0,00€ změněno na 22150,00 €)</p> <p>Přílohy / Załączniki*: Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu</p> <p><b>*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycje brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu</b></p>	

**přiložit navrhované znění nové přílohy.**

**Pierwotnie / Původní\*:**

\*Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.

**Nowa wartość / Opis / Nowá hodnota / Popis\*:**

\*Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.

**Działania kluczowe:**

- Zmiana wartości działania kluczowego nr 2 było 30350,00€ ( 22150€ przeniesiono do działania nr 5),/ Změna hodnoty klíčové aktivity č. 2 bylo 30350,00 € (22150€ přesunuto do aktivity č. 5)  
- Zmiana wartości działania kluczowego nr 3 było 0,00€ / Změna hodnoty klíčové aktivity č. 2 bylo 0,00€  
- Zmiana wartości działania kluczowego nr 4 było 340879,60€ / Změna hodnoty klíčové aktivity č. 2 bylo 340879,60€  
- Zmiana wartości działania kluczowego nr 5 było 0,00€ / Změna hodnoty klíčové aktivity č. 5 bylo 0,00€

**Działania kluczowe:**

- Zmiana wartości działania kluczowego nr 2, zmieniono na 8200,00€ ,/ Změna hodnoty klíčové aktivity č 2, změněno na 8200,00€  
- Zmiana wartości działania kluczowego nr 3, zmieniono na 2016,00€ ,/ Změna hodnoty klíčové aktivity č. 3, změněno na 2016,00€  
- Zmiana wartości działania kluczowego nr 4, zmieniono na 338863,60 € , / Změna hodnoty klíčové aktivity č. 4, změněno na 338863,60 €  
- Zmiana wartości działania kluczowego nr 5 zmieniono na 22150,00 € ), / Změna hodnoty klíčové aktivity č. 5, změněno na 22150,00 €

**3. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanowisko kontrolora Vedoucího partnera**

*Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor*

**4. Uzupełniające stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:**

*Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor*

**Typ zmiany / Typ změny:**

Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolora  
Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS  
Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)  
Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)

**5. Stanowisko WS / Stanowisko JS**

*\*według typu zmiany / podle typu změny*

**Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 22.03.2017**

**WS wyraża zgodę na wnioskowaną zmianę./JS souhlasí s navrhovanou změnou.**

<b>6. Stanowisko IZ / KM / Stanovisko ŘO / MV*</b>
*według typu zmiany / podle typu změny
<b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 27. 3. 2017</b>
<b>ŘO se změnami popsány v tomto změnovém listu souhlasí.</b>
<b>7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny</b>
Zatwierdzona / Schválena Odrzucona / Zamítnuta Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku): ..... <del>Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) /</del> <del>Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....</del>
<b>Uwaga / Poznámka:</b>
<b>8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu</b>
<b>Administrował w WS / V JS administroval: Karolina Jesionek</b>
<b>Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+:27.03.2017</b>
<b>9. Załączniki / Přílohy</b>
<b>Lista / Seznam:</b>
1.
2.
3.



## Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

### Karta změny dla projektów realizowanych w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 15.03.2017	
<b>1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu</b>	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/15_003/0000331
Tytuł projektu / Název projektu:	Želazny szlak rowerowy/Železná cyklotrasa
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Gmina Godów/ Obec Godów
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Gmina Godów
Numer zmiany / Číslo změny:	2
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	Nie dotyczy
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Tak / Ano - Nie / Ne
<b>2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny</b>	
<b>2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:</b>	
<p>Zař. 33 Specyfikacja zakupów i usług załącznik polskiego Partnera– zmieniono opis w części Specyfikacja usług przewidzianych do realizacji poz. 8 – dopisano: 1 zestaw zawiera minimalną łączną wartość tablic i znaków 33 szt. (25 szt. znaki z logo szlaku z uchwytyami, 5 szt. znaków kierunkowych z logo z uchwytyami, 1 szt. -tablica duża o budowie ścieżki, 2 szt. tablica z mapą szlaku z wykonaniem projektu logo)/ Příloha č.33 Specifikace nákupů a služeb příloha polského Partnera – změněn popis v části Specifikace služeb pro plánovaných v rámci realizace , položka č. 8 – doplněno: 1 soubor obsahuje minimální celkovou hodnotu tabulek a znaků 33 ks. (25 ks. známky s logem stezky s úchytem, 5 ks. směrové tabule s logem s úchytem, 1 ks. – velká tabule o vybudování stezky, 2 ks. tabulka s mapou stezky s logem projektu).</p>	
<b>1.</b>	
<b>1.1. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uveďte co je příčinou změny v projektu:</b>	
<p>Po konsultaci z polským kontrolerem dostrzeżono konieczność doprecyzowania zapisu w specyfikacji zakupów i usług zař. 33 obowiązujący dla polskiego Partnera./ Po konzultaci s polským kontrolerem polský partner uznal, že je třeba vyjasnit údaje v povinné příloze specifikace nákupů a služeb č. 33.</p>	
<b>1.2. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie</b>	

<p>(prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)</p> <p><b>/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:</b> (popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)</p>	
<p><b>Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní <input type="checkbox"/> Neutralny / Neutrální <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>	<p><b>Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní <input type="checkbox"/> Neutralny / Neutrální <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>
<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b> Powyżej przedstawione zmiany nie mają wpływu na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční spolupráci.</p>	<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b> Powyżej przedstawione zmiany nie mają wpływu na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční dopad.</p>
<p><b>1.3. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):</b></p>	
<p>Přílohy / Załączniki*:</p> <p><u>Zař. 33 specyfikacja zakupów i usług / Příloha č. 33 Specifikace nákupů a služeb</u></p> <p><b>*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.</b></p>	
<p><b>Pierwotnie / Původní*:</b> *Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>	<p><b>Nowa wartość / Opis / Nová hodnota / Popis*:</b> *Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>
<p><b>Specyfikacja zakupów i usług zař. 33</b> - Zmiana w części II specyfikacja usług poz. 8 było Tablice i znaki – oznakowanie dojazdu do atrakcji i zabytków / Příloha č.33 Specifikace nákupů a služeb – změna v</p>	<p><b>Specyfikacja zakupów i usług zař. 33</b> - Zmiana w części II specyfikacja usług poz. 1 zestaw zawiera minimalną łączną wartość tablic i znaków 33 szt. (25 szt. znaki z logo szlaku z uchwytami, 5 szt. znaków</p>

<p>části II specifikace služeb položka č. 8 bylo tabule a značky - označení cesty k atraktivám a památkám</p>	<p>kierunkowych z logo z uchwytami, 1 szt. - tablica duża o budowie ścieżki, 2 szt. tablica z mapą szlaku z wykonaniem projektu logo)/ Příloha č.33 Specifikace nákupů a služeb – změna v části II specifikace služeb položka č. 1 soubor obsahuje minimální celkovou hodnotu plaket a značek 33 ks. (25 ks. známky s logem stezky s úchyty, 5 ks. směrové tabule s logem s úchyty, 1 ks. – velká tabule o vybudování stezky, 2 ks. tabule s mapou stezky s provedením loga projektu).</p>
<p><b>2. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanowisko kontrolora Vedoucího partnera</b></p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p>	
<p><b>3. Uzupelniające stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplnující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:</b></p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p>	
<p><b>Typ zmiany / Typ změny:</b>          Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolora          Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS          Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)          Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)</p>	
<p><b>4. Stanowisko WS / Stanowisko JS</b>          *według typu zmiany / podle typu změny  <b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 22.03.2017</b></p>	
<p><b>WS wyraża zgodę na wnioskowaną zmianę./JS souhlasí s navrhovanou změnou.</b></p>	
<p><b>5. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*</b>          *według typu zmiany / podle typu změny  <b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 27. 3. 2017</b></p>	
<p><b>ŘO souhlasí s úpravou přílohy č. 33 projektové žádosti souhlasí.</b></p>	
<p><b>6. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny</b></p>	

<p><b>Zatwierdzona / Schválena</b>  <del>Odrzucona / Zamítnuta</del>  <del>Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena</del>  Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku): .....  <del>Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) /</del>  <del>Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....</del></p>
<p>Uwaga / Poznámka:</p>
<p><b>7. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu</b></p>
<p>Administrował w WS / V JS administroval: Karolina Jesionek</p> <p>Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+:27.03.2017</p>
<p><b>8. Załączniki / Přílohy</b></p>
<p>Lista / Seznam:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.</li> <li>2.</li> <li>3.</li> </ol>

## Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

### Karta změny dla projektů realizovaných w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 15.03.2017	
<b>1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu</b>	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/15_003/0000331
Tytuł projektu / Název projektu:	Želazny szlak rowerowy/Železná cyklotrasa
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Gmina Godów/ Obec Godów
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Statutarní mesto Karvina
Numer zmiany / Číslo změny:	1
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	-
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Tak / Ano - Nie / Ne
<b>2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny</b>	
<b>2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:</b>	
Wskaźniki dla partnerów: Liczba elementów infrastruktury udostępniającej / zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego kulturowego dla Statutarní mesto Karvina – zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikátory za partnery: Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví pro Statutární město Karviná – změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018.	
<b>2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uved'te co je příčinou změny v projektu:</b>	
<p>W związku z tym, że Partnerzy po stronie polskiej muszą termin realizacji inwestycji tj. budowy ścieżki rowerowej dostosować do przepisów o ochronie gatunkowej zwierząt obowiązujących w Polsce przesuwa się w czasie realizacja inwestycji planowanej do realizacji w projekcie. W związku z tym, że od 1 marca do 15 października obowiązuje okres ochronny związany z wylęgiem ptaków wycinka drzew jest możliwa tylko w wyjątkowych przypadkach zgodnie z opinią ornitologa. W związku z tym, że wycinka drzew jest nieodłącznym działaniem związanym z realizacją inwestycji, warunkującym budowę ścieżki rowerowej po nasypie kolejowym, realizacja w terminach pierwotnie założonych jest znacząco utrudniona. Planując realizację inwestycji Wnioskodawcy nie mieli świadomości, że czas od złożenia wniosku do podpisania umowy o dofinansowanie i</p>	

rozpoczęcia inwestycji ulegnie wydłużeniu, co będzie implikowało dodatkowe problemy związane z okresem ochronnym ptaków. W związku z powyższym z przyczyn niezależnych od Wnioskodawców i nadrzędnych, Partnerzy w Polsce, zwłaszcza tam gdzie niezbędna jest wycinka drzew do realizacji inwestycji mają ograniczone możliwości czasowe, aby zmieścić się w terminie wskazanym we wniosku o dofinansowanie. Dotychczasowa realizacja wniosku od 1 stycznia obejmuje zakres działań współwystępujących w projekcie, które determinują utworzenie produktu turystycznego. Na spotkaniach Partnerów zdiagnozowano problem wpływu ograniczeń wynikających z obowiązujących przepisów, podjęto działania związane z przygotowaniem przetargu, zawiązaniem grupy koordynującej, która omawia aspekty techniczne i te dotyczące funkcjonowania szlaku jako produktu turystycznego. Rozpoczęcie realizacji inwestycji przed podpisaniem umowy o dofinansowanie niesie ze sobą ryzyko natomiast realizacja wszystkich działań „miękkich” powiązanych z inwestycją może się odbyć tylko, gdy budowę zakończą wszyscy Partnerzy. Wówczas to będzie można otworzyć pętlę szlaku – Żelaznego szlaku rowerowego. W związku z powyższym z przyczyn niezależnych od Wnioskodawców i nadrzędnych, należy działania miękkie dostosować do terminów zakończenia realizacji inwestycji. Wydłużony okres realizacji inwestycji determinuje termin osiągnięcia wskaźników, który także ulegnie przesunięciu. / Partneři projektu musí realizovat stavební práce v souladu se zákonem o ochraně živočišných druhů, který platí v Polsku a proto žádají o prodloužení realizace projektu o půl roku, jelikož v období od 1. března do 15. října nemohou kvůli hnízdění ptáků vykácet stromy, které brání stavbě cyklostezky. Kácení je možné pouze ve výjimečných případech s vyjádřením ornitologa. Partneři chtějí dokončit stavební práce ve stejném termínu, jelikož měkké aktivity naplánované v projektu jsou navázány na ukončení stavebních prací a otevření celé stezky. Nastalé problémy vznikly dle vyjádření partnerů kvůli prodloužení doby mezi podáním žádosti a podpisem Smlouvy, což nemohli ovlivnit.

**2.3. Vpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie**  
(prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)

**/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:**

(popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)

**Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:**

- Pozytywny / Pozitivní  
 Neutralny / Neutrální  
 Negatywny / Negativní

**Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:**

- Pozytywny / Pozitivní  
 Neutralny / Neutrální  
 Negatywny / Negativní

<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b> Powyżej przedstawione zmiany nie mają wpływu na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční spolupráci.</p>	<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b> Powyżej przedstawione zmiany nie mają wpływu na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční spolupráci.</p>
<p><b>2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstráňte):</b></p>	
<p><b>Wskaźniki / Indikátory</b> Zmiana wartości wskaźnika dla partnerów: Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego kulturowego dla Statutarni mesto Karvina – zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Změna hodnoty indikátora za partnery: Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví pro statutární město Karviná – změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018.</p> <p><b>*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.</b></p>	
<p><b>Pierwotnie / Původní*:</b> *Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>	<p><b>Nowa wartość / Opis / Nová hodnota / Popis*:</b> *Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>
<p><b>Wskaźniki dla partnerów: Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego kulturowego dla Statutarni mesto Karvina – data wartości docelowej 31.12.2017/ Indikátory za partnery: Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví pro statutární město Karviná – změněno datum cílové hodnoty na 31.12.2017.</b></p>	<p><b>Wskaźniki dla partnerów: Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego kulturowego dla Statutarni mesto Karvina – data wartości docelowej 30.06.2018/ Indikátory za partnery: Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví pro statutární město Karviná – změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018.</b></p>
<p><b>3. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanovisko kontrolora Vedoucího partnera</b></p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p>	

<p><b>4. Uzupełniające stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:</b></p>
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p>
<p><b>Typ změny / Typ změny:</b>          Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolora          Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS          Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí          ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)          Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí          MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)</p>
<p><b>5. Stanowisko WS / Stanowisko JS</b></p>
<p>*według typu zmiany / podle typu změny  <b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 22.03.2017</b></p>
<p>JS s uvedenými změnami souhlasí, nicméně v případě prodloužení realizace projektu o půl roku z důvodu zákazu kácení stromů v termínu od 1. března do 15. října si dovoluujeme doporučit diskuzi na toto téma s Národním orgánem, jelikož jde o neobvyklou žádost, která se v obdobných projektech nevyskytuje.</p>
<p><b>6. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*</b></p>
<p>*według typu zmiany / podle typu změny  <b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 27. 3. 2017</b></p>
<p>ŘO souhlasí s prodloužením ukončení realizace projektu o půl roku. Důvody prodloužení realizace jsou oprávněné.</p>
<p><b>7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny</b></p>
<p>Zatwierdzona / Schválena          Odrzucona / Zamítnuta          Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena          Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku): .....          Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) /          Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....</p>
<p><b>Uwaga / Poznámka:</b></p>
<p><b>8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu</b></p>
<p>Administrował w WS / V JS administroval: Karolina Jesionek</p>
<p>Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci</p>



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ RÓZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

v MS2014+:27.03.2017

### 9. Załączniki / Přílohy

Lista / Seznam:

- 1.
- 2.
- 3.



## Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

### Karta změny dla projektów realizowanych w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum przyjęcia wniosku o zmianę JS (wypełnia JS): 15.03.2017	
<b>1. Dane identyfikacyjne projektu / Identyfikacyjne údaje projektu</b>	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/15_003/0000331
Tytuł projektu / Název projektu:	Želazny szlak rowerowy/Železná cyklotrasa
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Gmina Godów/ Obec Godów
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Jastrzębie - Zdrój
Numer zmiany / Číslo změny:	1
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	-
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Tak / Ano - Nie / Ne
<b>2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny</b>	
<b>2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:</b>	
<p>1. Wskaźniki dla partnerów: Długość nowych zbudowanych ścieżek rowerowych i szlaków rowerowych dla Miasta Jastrzębie - Zdrój – uzupełniono (wpisano) datę wartości wyjściowej 30.04.2016 oraz datę wartości docelowej 30.06.2018/ Indikatory za partnery: Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras pro město Jastrzębie – Zdrój – doplněno (zadáno) datum výchozí hodnoty 30.04.2016 a datum cílové hodnoty 30.06.2018.</p>	
<b>2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uveďte, co je příčinou změny v projektu:</b>	
<p>W związku z tym, że Partnerzy po stronie polskiej muszą termin realizacji inwestycji tj. budowy ścieżki rowerowej dostosować do przepisów o ochronie gatunkowej zwierząt obowiązujących w Polsce przesuwają się w czasie realizacja inwestycji planowanej do realizacji w projekcie. W związku z tym, że od 1 marca do 15 października obowiązuje okres ochronny związany z wylęgiem ptaków wycinka drzew jest możliwa tylko w wyjątkowych przypadkach zgodnie z opinią ornitologa. W związku z tym, że wycinka drzew jest nieodłącznym działaniem związanym z realizacją inwestycji, warunkującym budowę ścieżki rowerowej po nasypie kolejowym, realizacja w terminach pierwotnie założonych jest znacząco utrudniona. Planując realizację inwestycji Wnioskodawcy nie mieli świadomości, że czas od złożenia wniosku do podpisania umowy o dofinansowanie i</p>	

rozpoczęcia inwestycji ulegnie wydłużeniu, co będzie implikowało dodatkowe problemy związane z okresem ochronnym ptaków. W związku z powyższym z przyczyn niezależnych od Wnioskodawców i nadrzędnych, Partnerzy w Polsce, zwłaszcza tam gdzie niezbędna jest wycinka drzew do realizacji inwestycji mają ograniczone możliwości czasowe, aby zmieścić się w terminie wskazanym we wniosku o dofinansowanie. Dotychczasowa realizacja wniosku od 1 stycznia obejmuje zakres działań współwystępujących w projekcie, które determinują utworzenie produktu turystycznego. Na spotkaniach Partnerów zdiagnozowano problem wpływu ograniczeń wynikających z obowiązujących przepisów, podjęto działania związane z przygotowaniem przetargu, zawiązaniem grupy koordynującej która omawia aspekty techniczne i te dotyczące funkcjonowania szlaku jako produktu turystycznego. Rozpoczęcie realizacji inwestycji przed podpisaniem umowy o dofinansowanie niesie ze sobą ryzyko natomiast realizacja wszystkich działań „miękkich” powiązanych z inwestycją może się odbyć tylko, gdy budowę zakończą wszyscy Partnerzy. Wówczas to będzie można otworzyć pętlę szlaku – Żelaznego szlaku rowerowego. W związku z powyższym z przyczyn niezależnych od Wnioskodawców i nadrzędnych, należy działania miękkie dostosować do terminów zakończenia realizacji inwestycji. Wydłużony okres realizacji inwestycji determinuje termin osiągnięcia wskaźników, który także ulegnie przesunięciu./ Partneři projektu musí realizovat stavební práce v souladu se zákonem o ochraně živočišných druhů, který platí v Polsku a proto žádají o prodloužení realizace projektu o půl roku, jelikož v období od 1. března do 15. října nemohou kvůli hnízdění ptáků vykácet stromy, které brání stavbě cyklostezky. Kácení je možné pouze ve výjimečných případech s vyjádřením ornitologa. Partneři chtějí dokončit stavební práce ve stejném termínu, jelikož měkké aktivity naplánované v projektu jsou navázány na ukončení stavebních prací a otevření celé stezky. Nastalé problémy vznikly dle vyjádření partnerů kvůli prodloužení doby mezi podáním žádosti a podpisem Smlouvy, což nemohli ovlivnit.

**2.3. Vpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie**  
(prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)

**/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:**

(popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)

**Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:**

- Pozytywny / Pozitivní  
 Neutralny / Neutrální  
 Negatywny / Negativní

**Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:**

- Pozytywny / Pozitivní  
 Neutralny / Neutrální  
 Negatywny / Negativní

<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b> Powyżej przedstawione zmiany nie mają wpływu na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční spolupráci.</p>	<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b> Powyżej przedstawione zmiany nie mają wpływu na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční spolupráci.</p>
<p><b>2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):</b></p>	
<p><b>Wskaźniki / Indikátory</b> 1. Zmiana wartości wskaźnika dla partnerów: Długość nowych zbudowanych ścieżek rowerowych i szlaków rowerowych dla Miasta Jastrzębie - Zdrój – uzupełniono (wpisano) datę wartości wyjściowej 30.04.2016 oraz datę wartości docelowej 30.06.2018/ Indikátory za partnery: Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras pro město Jastrzębie – Zdrój – doplněno (žadáno) datum výchozí hodnoty 30.04.2016 a datum cílové hodnoty 30.06.2018. *W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.</p>	
<p><b>Pierwotnie / Původní*:</b> *Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>	<p><b>Nowa wartość / Opis / Nová hodnota / Popis*:</b> *Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>
<p><b>Wskaźniki dla partnerów: Długość nowych zbudowanych ścieżek rowerowych i szlaków rowerowych dla Miasta Jastrzębie – Zdrój; data wartości wyjściowej – brak; data wartości docelowej – brak/ Indikátory za partnery: Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras pro město Jastrzębie – Zdrój – doplněno (žadáno) datum výchozí hodnoty - chybí a datum cílové hodnoty - chybí.</b></p>	<p><b>Wskaźniki dla partnerów: Długość nowych zbudowanych ścieżek rowerowych i szlaków rowerowych dla Miasta Jastrzębie – Zdrój; data wartości wyjściowej – wpisano 30.04.2016; data wartości docelowej – wpisano 30.06.2018 / Indikátory za partnery: Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras pro město Jastrzębie – Zdrój – doplněno (žadáno) datum výchozí hodnoty 30.04.2016 a datum cílové hodnoty 30.06.2018.</b></p>
<p><b>3. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanovisko kontrolora Vedoucího partnera</b></p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p>	
<p><b>4. Uzupełniające stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy /</b></p>	

<b>Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:</b>
<i>Wypełnia kontroler / Wyplňuje kontrolor</i>
<p><b>Typ změny / Typ změny:</b>          Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolera          Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS          Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)          Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)</p>
<b>5. Stanowisko WS / Stanowisko JS</b>
*według typu zmiany / podle typu změny
<b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 22.03.2017</b>
JS s uvedenými změnami souhlasí, nicméně v případě prodloužení realizace projektu o půl roku z důvodu zákazu kácení stromů v termínu od 1. března do 15. října si dovoluujeme doporučit diskuzi na toto téma s Národním orgánem, jelikož jde o neobvyklou žádost, která se v obdobných projektech nevyskytuje.
<b>6. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*</b>
*według typu zmiany / podle typu změny
<b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 27. 3. 2017</b>
ŘO s prodloužením realizace projektu o půl roku souhlasí. Důvody pro prodloužení jsou oprávněné.
<b>7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny</b>
Zatwierdzona / Schválena Odrzucona / Zamítnuta Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku): ..... Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) / Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....
<b>Uwaga / Poznámka:</b>
<b>8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu</b>
Administrował w WS / V JS administroval: Karolina Jesionek
Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+: 27.03.2017



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

## 9. Załączniki / Přílohy

Lista / Seznam:

- 1.
- 2.
- 3.



## Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

### Karta změny dla projektów realizowanych w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 15.03.2017	
<b>1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu</b>	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/15_003/0000331
Tytuł projektu / Název projektu:	Želazny szlak rowerowy/Železná cyklotrasa
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Gmina Godów/ Obec Godów
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Gmina Godów
Numer zmiany / Číslo změny:	1
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / <del>Ano</del> - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	-
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Tak / <del>Ano</del> - Nie / Ne
<b>2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny</b>	
<b>2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rzeczowa realizacja projektu – zmieniono datę zakończenia projektu na 30.06.2018 r./ Realizace projektu - změněno datum ukončení projektu na 30.06.2018 r.</li> <li>2. Działanie kluczowe nr 1 - zmieniono okres zakończenia realizacji na 30.06.2018/Klíčová aktivita č.1 – změněno datum ukončení realizace na 30.06.2018</li> <li>3. Działanie kluczowe nr 2 - zmieniono okres zakończenia realizacji na 30.06.2018/ Klíčová aktivita č.2 – změněno datum ukončení realizace na 30.06.2018</li> <li>4. Działanie kluczowe nr 3 - zmieniono okres zakończenia realizacji na 30.06.2018/ Klíčová aktivita č.3 – změněno datum ukončení realizace na 30.06.2018</li> <li>5. Działanie kluczowe nr 4 - zmieniono okres zakończenia realizacji na 30.06.2018/ Klíčová aktivita č.4 – změněno datum ukončení realizace na 30.06.2018</li> <li>6. Działanie kluczowe nr 5 - zmieniono okres zakończenia realizacji na 30.06.2018/ Klíčová aktivita č.5 – změněno datum ukončení realizace na 30.06.2018</li> <li>7. Główne planowane osiągnięcia działania do działania kluczowego nr 3/ Hlavní plánované milníky k dosažení klíčové aktivity č. 3 <ul style="list-style-type: none"> <li>- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 1 na 30.06.2018 /změněno datum hlavních milníků aktivity č.1 na 30.06.2018</li> <li>- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 2 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.2 na 30.06.2018</li> <li>- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 3 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.3 na 30.06.2018</li> </ul> </li> <li>8. Główne planowane osiągnięcia działania do działania kluczowego nr 4 / Hlavní plánované milníky k dosažení klíčové aktivity č. 4</li> </ol>	

- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 1 na 30.06.2018 / změněno datum hlavních milníků aktivity č.1 na 30.06.2018
- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 2 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.2 na 30.06.2018
- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 3 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.3 na 30.06.2018
- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 4 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.4 na 30.06.2018

**9. Główne planowane osiągnięcia działania do działania kluczowego nr 5 / Hlavní plánované milníky k dosažení klíčové aktivity č. 5**

- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 1 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.1 na 30.06.2018
- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 2 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.2 na 30.06.2018
- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 3 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.3 na 30.06.2018
- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 4 na 30.06.2018/ změněno datum hlavních milníků aktivity č.4 na 30.06.2018

**10. Wskaźniki dla partnerów: Liczba zrealizowanych wspólnych mechanizmów w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego dla Gminy Godów – zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikátory za partnery: Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního a kulturního dědictví pro obec Godów – změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018**

**11. Wskaźniki dla projektu: Długość nowych budowanych ścieżek rowerowych i szlaków rowerowych – zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikátory za projekt: Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018**

**12. Wskaźniki dla projektu: Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego kulturowego - zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikátory za projekt: Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018**

**13. Wskaźniki dla projektu: Liczba zrealizowanych wspólnych mechanizmów w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego - zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikátory za projekt: Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního kulturního dědictví - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018.**

**2.2. Prosimy napisac co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uved'te co je příčinou změny v projektu:**

W związku z tym, że Partnerzy po stronie polskiej muszą termin realizacji inwestycji tj. budowy ścieżki rowerowej dostosować do przepisów o ochronie gatunkowej zwierząt obowiązujących w Polsce przesuwana się w czasie realizacja inwestycji planowanej do realizacji w projekcie. W związku z tym, że od 1 marca do 15 października obowiązuje okres ochronny związany z wylęgiem ptaków wycinka drzew jest możliwa tylko w

wyjątkowych przypadkach zgodnie z opinią ornitologa. W związku z tym, że wycinka drzew jest nieodłącznym działaniem związanym z realizacją inwestycji, warunkującym budowę ścieżki rowerowej po nasypie kolejowym, realizacja w terminach pierwotnie założonych jest znacząco utrudniona. Planując realizację inwestycji Wnioskodawcy nie mieli świadomości, że czas od złożenia wniosku do podpisania umowy o dofinansowanie i rozpoczęcia inwestycji ulegnie wydłużeniu, co będzie implikowało dodatkowe problemy związane z okresem ochronnym ptaków. W związku z powyższym z przyczyn niezależnych od Wnioskodawców i nadrzędnych, Partnerzy w Polsce, zwłaszcza tam gdzie niezbędna jest wycinka drzew do realizacji inwestycji mają ograniczone możliwości czasowe, aby zmieścić się w terminie wskazanym we wniosku o dofinansowanie. Dotychczasowa realizacja wniosku od 1 stycznia obejmuje zakres działań współwystępujących w projekcie, które determinują utworzenie produktu turystycznego. Na spotkaniach Partnerów zdiagnozowano problem wpływu ograniczeń wynikających z obowiązujących przepisów, podjęto działania związane z przygotowaniem przetargu, zawiązaniem grupy koordynującej która omawia aspekty techniczne i te dotyczące funkcjonowania szlaku jako produktu turystycznego. Rozpoczęcie realizacji inwestycji przed podpisaniem umowy o dofinansowanie niesie ze sobą ryzyko natomiast realizacja wszystkich działań „miękkich” powiązanych z inwestycją może się odbyć tylko, gdy budowę zakończą wszyscy Partnerzy. Wówczas to będzie można otworzyć pętlę szlaku – Żelaznego szlaku rowerowego. W związku z powyższym z przyczyn niezależnych od Wnioskodawców i nadrzędnych, należy działania miękkie dostosować do terminów zakończenia realizacji inwestycji. Wydłużony okres realizacji inwestycji determinuje termin osiągnięcia wskaźników, który także ulegnie przesunięciu./ Partneři projektu musí realizovat stavební práce v souladu se zákonem o ochraně živočišných druhů, který platí v Polsku a proto žádají o prodloužení realizace projektu o půl roku, jelikož v období od 1. března do 15. října nemohou kvůli hnízdění ptáků vykácet stromy, které brání stavbě cyklostezky. Kácení je možné pouze ve výjimečných případech s vyjádřením ornitologa. Partneři chtějí dokončit stavební práce ve stejném termínu, jelikož měkké aktivity naplánované v projektu jsou navázány na ukončení stavebních prací a otevření celé stezky. Nastalé problémy vznikly dle vyjádření partnerů kvůli prodloužení doby mezi podáním žádosti a podpisem Smlouvy, což nemohli ovlivnit.

**2.3. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie**  
(prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)

**/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:**

(popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)

<p><b>Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní  <input type="checkbox"/> Neutralny / Neutrální  <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>	<p><b>Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní  <input type="checkbox"/> Neutralny / Neutrální  <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>
<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b>          Powyżej przedstawione zmiany nie mają wpływu na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční spolupráci.</p>	<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b>          Powyżej przedstawione zmiany nie mają wpływu na kryteria współpracy transgranicznej./ Změny výše uvedené nemají žádný vliv na kritéria pro přeshraniční spolupráci.</p>
<p><b>2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):</b></p>	
<p>Dane partnerů / Údaje partnerů          Harmonogram:          Zmiana terminu zakończenia rzeczowej realizacji projektu – na 30.06.2018/ změna termínu ukončení realizace projektu – na 30.06.2018.          Kluczowe działania / Klíčové aktivity</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmiana terminu zakończenia działania kluczowego nr 1 na 30.06.2018/změna data ukončení klíčové aktivity č. 1 na 30.06.2018</li> <li>2. Zmiana terminu zakończenia działania kluczowego nr 2 na 30.06.2018/ změna data ukončení klíčové aktivity č. 2 na 30.06.2018</li> <li>3. Zmiana terminu zakończenia działania kluczowego nr 3 na 30.06.2018/ změna data ukončení klíčové aktivity č. 3 na 30.06.2018</li> <li>4. Zmiana terminu zakończenia działania kluczowego nr 4 na 30.06.2018/ změna data ukončení klíčové aktivity č. 4 na 30.06.2018</li> <li>5. Zmiana terminu zakończenia działania kluczowego nr 5 na 30.06.2018/ změna data ukončení klíčové aktivity č. 5 na 30.06.2018</li> </ol> <p><b>14. Główne planowane osiągnięcia działania do działania kluczowego nr 3 / Hlavní plánované milníky k dosažení klíčové aktivity č. 3</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 1 na 30.06.2018 / zmieniło datum hlavních milníků aktivity č.1 na 30.06.2018</li> <li>- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 2 na 30.06.2018/ zmieniło datum hlavních milníků aktivity č.2 na 30.06.2018</li> <li>- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 3 na 30.06.2018/ zmieniło datum hlavních milníků aktivity č.3 na 30.06.2018</li> </ul> <p><b>15. Główne planowane osiągnięcia działania do działania kluczowego nr 4 / Hlavní plánované milníky k dosažení klíčové aktivity č. 4</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 1 na 30.06.2018/ zmieniło datum hlavních milníků aktivity č.1 na 30.06.2018</li> <li>- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 2 na 30.06.2018/</li> </ul>	

změněno datum hlavních milníků aktivity č.2 na 30.06.2018

- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 3 na 30.06.2018/  
změněno datum hlavních milníků aktivity č. 3 na 30.06.2018

- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 4 na 30.06.2018/  
změněno datum hlavních milníků aktivity č.4 na 30.06.2018

**16. Głównie planowane osiągnięcia działania do działania kluczowego nr 5 / Hlavní plánované milníky k dosažení klíčové aktivity č. 5**

- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 1 na 30.06.2018/  
změněno datum hlavních milníků aktivity č. 1 na 30.06.2018

- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 2 na 30.06.2018/  
změněno datum hlavních milníků aktivity č. 2 na 30.06.2018

- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 3 na 30.06.2018/  
změněno datum hlavních milníků aktivity č. 3 na 30.06.2018

- zmieniono datę planowanego do osiągnięcia działania nr 4 na 30.06.2018/  
změněno datum hlavních milníků aktivity č. 4 na 30.06.2018

**Wskaźniki / Indikátory**

1. **Wskaźniki dla partnerów:** Liczba zrealizowanych wspólnych mechanizmów w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego dla Gminy Godów – zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ **Indikátory za partnery:** Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního a kulturního dědictví pro obec Godów – změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018
2. **Wskaźniki dla projektu:** Długość nowych budowanych ścieżek rowerowych i szlaków rowerowych – zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ **Indikátory za projekt:** Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018
3. **Wskaźniki dla projektu:** Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego kulturowego - zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ **Indikátory za projekt:** Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018
4. **Wskaźniki dla projektu:** Liczba zrealizowanych wspólnych mechanizmów w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego - zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ **Indikátory za projekt:** Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního kulturního dědictví - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018.

**\*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.**

<b>Pierwotnie / Původní*:</b>	<b>Nowa wartość / Opis / Nová hodnota / Popis*:</b>
*Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z	*Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové

jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit	hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rzeczowa realizacja projektu – termin zakończenia 31.12.2017./Fyzická realizace projektu –datum ukončení 31.12.2017.</li> <li>2. Działanie kluczowe nr 1 – data zakończenia 29.12.2017/Klíčové aktivity č. 1 – datum ukončení 29.12.2017.</li> <li>3. Działanie kluczowe nr 2 – data zakończenia 30.12.2017/ Klíčové aktivity č. 2 – datum ukončení 30.12.2017.</li> <li>4. Działanie kluczowe nr 3 – data zakończenia 30.12.2017/ Klíčové aktivity č. 3 – datum ukončení 30.12.2017.</li> <li>5. Działanie kluczowe nr 4 – data zakończenia 29.12.2017/ Klíčové aktivity č. 4 – datum ukončení 29.12.2017.</li> <li>6. Działanie kluczowe nr 5 – data zakończenia 29.12.2017/ Klíčové aktivity č. 5 – datum ukončení 29.12.2017.</li> <li>7. Działanie kluczowe nr 3 - Główne planowane osiągnięcia działania nr 1,2,3 - data realizacji 30.12.2017/ Klíčové aktivity č. 3- hlavní milníky aktivity č.1,2,3 – datum realizace 30.12.2017</li> <li>8. Działanie kluczowe nr 4 – Główne planowane osiągnięcia działania nr 1,2,3,4 – data realizacji 30.12.2017/ Klíčové aktivity č. 4- hlavní milníky aktivity č.1,2,3,4 – datum realizace 30.12.2017</li> <li>9. Działanie kluczowe nr 5 – Główne planowane osiągnięcia działania nr 1 – data realizacji 30.08.2017; nr 2,3 – data realizacji 31.08.2017, nr 4 – data realizacji 30.09.2017/ Klíčové aktivity č. 5- hlavní milníky aktivity č.1 – datum realizace 31.08.2017; č.2,3 –</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rzeczowa realizacja projektu – termin zakończenia 30.06.2018./ Fyzická realizace projektu –datum ukončení 30.06.2018.</li> <li>2. Działanie kluczowe nr 1 – data zakończenia 30.06.2018/ Klíčové aktivity č. 1 – datum ukončení 30.06.2018.</li> <li>3. Działanie kluczowe nr 2 – data zakończenia 30.06.2018/ Klíčové aktivity č. 2 – datum ukončení 30.06.2018.</li> <li>4. Działanie kluczowe nr 3 – data zakończenia 30.06.2018/ Klíčové aktivity č. 3 – datum ukončení 30.06.2018.</li> <li>5. Działanie kluczowe nr 4 – data zakończenia 30.06.2018/ Klíčové aktivity č. 4 – datum ukončení 30.06.2018.</li> <li>6. Działanie kluczowe nr 5 – data 30.06.2018/ Klíčové aktivity č. 5 – datum ukončení 30.06.2018.</li> <li>7. Działanie kluczowe nr 3 - Główne planowane osiągnięcia działania nr 1,2,3 - data realizacji 30.06.2018/ Klíčové aktivity č. 3- hlavní milníky aktivity č.1,2,3 – datum realizace 30.06.2018</li> <li>8. Działanie kluczowe nr 4 – Główne planowane osiągnięcia działania nr 1,2,3,4 – data realizacji 30.06.2018/ Klíčové aktivity č. 4- hlavní milníky aktivity č.1,2,3,4 – datum realizace 30.06.2018</li> <li>9. Działanie kluczowe nr 5 – Główne planowane osiągnięcia działania nr 1 – data realizacji 30.06.2018; nr 2,3 – data realizacji 30.06.2018, nr 4 – data realizacji 30.08.2018/ Klíčové aktivity č. 5- hlavní milníky aktivity č.1 – datum realizace 30.06.2018; č.2,3 – datum realizace 30.06.2018, č.4- datum realizace 30.06.2018</li> </ol>

<p>datum realizace 31.08.2017, č.4- datum realizace 30.09.2017</p> <p>10. Wskaźniki dla partnerůw: Liczba zrealizowanych wspólnych mechanizmůw w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego dla Gminy Godów – data wartości docelowej na 31.12.2017/ Indikatory za partnery: Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního a kulturního dědictví pro obec Godów – změněno datum cílové hodnoty na 31.12.2017</p> <p>11. Wskaźniki dla projektu: Długość nowych budowanych ścieżek rowerowych i szlaków rowerowych – data wartości docelowej na 31.12.2017/ Indikatory za projekt: Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras - změněno datum cílové hodnoty na 31.12.2017</p> <p>12. Wskaźniki dla projektu: Liczba elementůw infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego kulturowego - data wartości docelowej na 31.12.2017/ Indikatory za projekt: Počet elementůw infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví - změněno datum cílové hodnoty na 31.12.2017</p> <p>13. Wskaźniki dla projektu: Liczba zrealizowanych wspólnych mechanizmůw w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego - data wartości docelowej na 31.12.2017/ Indikatory za projekt: Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního kulturního dědictví - změněno datum cílové hodnoty na 31.12.2017.</p>	<p>10. Wskaźniki dla partnerůw: Liczba zrealizowanych wspólnych mechanizmůw w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego dla Gminy Godów – zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikatory za partnery: Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního a kulturního dědictví pro obec Godów – změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018</p> <p>11. Wskaźniki dla projektu: Długość nowych budowanych ścieżek rowerowych i szlaków rowerowych – zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikatory za projekt: Délka nově vybudovaných cyklostezek a cyklotras - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018</p> <p>12. Wskaźniki dla projektu: Liczba elementůw infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego kulturowego - zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikatory za projekt: Počet elementůw infrastruktury zpřístupňující/zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018</p> <p>13. Wskaźniki dla projektu: Liczba zrealizowanych wspólnych mechanizmůw w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego - zmieniono datę wartości docelowej na 30.06.2018/ Indikatory za projekt: Počet realizovaných společných mechanismů v oblasti přírodního kulturního dědictví - změněno datum cílové hodnoty na 30.06.2018.</p>
--	---

<b>3. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanowisko kontrolora Vedoucího partnera</b>	
<i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i>	
<b>4. Uzupełniająca stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:</b>	
<i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i>	
<p><b>Typ zmiany / Typ změny:</b>          Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolora          Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS          Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)          Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)</p>	
<b>5. Stanowisko WS / Stanowisko JS</b>	
<i>*według typu zmiany / podle typu změny</i>	
<b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 22.03.2017</b>	
<p>JS s uvedenými změnami souhlasí, nicméně v případě prodloužení realizace projektu o půl roku z důvodu zákazu kácení stromů v termínu od 1. března do 15. října si dovoluujeme doporučit diskuzi na toto téma s Národním orgánem, jelikož jde o neobvyklou žádost, která se v obdobných projektech nevyskytuje.</p>	
<b>6. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*</b>	
<i>*według typu zmiany / podle typu změny</i>	
<b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 27.3.2017</b>	
<p>ŘO souhlasí s prodloužením termínu realizace projektu o půl roku tak, jak je popsáno v tomto změnovém listu.</p>	
<b>7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny</b>	
<p>Zatwierdzona / Schválena  <del>Odrzucona / Zamítnuta</del>  <del>Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena</del>  <del>Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku): .....</del>  <del>Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) / Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých): .....</del></p>	



**Uwaga / Poznámka:**

**8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu**

**Administrował w WS / V JS administroval: Karolina Jesionek**

**Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+: 27.03.2017**

**9. Załączniki / Přílohy**

**Lista / Seznam:**

- 1.
- 2.
- 3.

